Das englische Bibeldrama

zur Zeit der Renaissance und Reformation

mit besonderer Berücksichtigung von

Udall's Komödie Jacob and Esau.

Inauguraldissertation

ACAD. LUDOVIC. BIBL.

verfaßt von

JOSEPH HERRLICH,

kgl. Reallehrer zu Bayreuth,

und der philosophischen Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München am 14. Februar 1907 vorgelegt.

Buchdruckerei F. Haack, Bad Aibling.

Genehmigt auf Antrag der Herren:

Professoren Dr. Schick und Geh. Hofrat Dr. Breymann.

Literatur.

Ameis Th., On R. Greene's Dramatical Style. Langens. 1869.

Arber E., English Reprints: Roister Doister. London. 1869.

„ Roger Ascham, The Schoolmaster. Lond. 1870.

„ William Webbe, A discourse of English Poetrie. London. 1870.

„ A Transcript of the Registers of the Company of Stationers of London. London. 1875.

Bahlmann P., Die lat. Dramen von Wimphelings Stylpho bis zur Mitte des 16. Jahrh. Münster. 1893.

Bates K. L., The English Religious Drama. New York. 1893.

Bernhardi W., R. Greene's Leben und Schriften. Leipz. 1874.

Bèze Th., Tragédie Françoise du Sacrifice d'Abraham. Réimpr. fidèlement sur l'éd. de Genève. 1576. Gen. 1856.

Bodenstedt Fr., Shakespeare's Zeitgenossen. III. Bd. Berl. 1860.

Bolte J., Gulielmus Gnapheus, Acolastus. (Heft I. der L. Lit. des XV. u. XVI. Jahrh., herausg. von Max Herrmann und Siegfr. Szamatólski)

„ Die Singspiele der englischen Komödianten. (Theatergesch. Forsch. VII). Hamburg. 1893.

„ u. Schmidt E., Thomas Naogeorgus, Pammachius. (Heft III der L. L. des XV. u. XVI. Jahrh.)

„ Nicholaus Grimald und das Oberammergauer Passionsspiel. Herrigs Archiv. CV. Braunschw. 1900.

Böhm K., Beiträge zur Kenntnis des Einflusses Senecas. Münch. Beitr., XXIV. Erlangen u. Leipz. 1902.

Brandl A., Quellen zur Geschichte des weltlichen Dramas in England. Qu. u. F. 80. Heft. Straßburg. 1898.

Buchanan G., Jephthes sive Votum. Lutetiae. Ex officina Michaëlis Vascosani. MDLVII.

„ Baptistes sive Calumnia. Francofurti, Apud Andream Wechselum. MDLXXVIII.

Bullen A. H., Old English Plays, New Ser. Lond. 1887—1890.

Carpenter F. J., The Life and Repentaunce of Marie Magdalene by Lewis Wager. Chicago. 1902.

Collier J. P., The Diary of Philip Henslowe. (Shak. Soc.) London. 1845.
„ The History of Engl. Dram. Poetry. 3 vols. Lond. 1879.
Collins J. Ch., The Plays and Poems of R. Greene. 2 vols. Oxf. 1905.
Creizenach W., Die Schauspiele der engl. Komödianten. Berlin u. Stuttgart. 1889.
„ Gesch. des Neueren Dramas. 3 Bände. Halle. 1893/1903.
Cushman L. W., The Devil and the Vice. Halle a. d. S. 1900.
Dannenberg M., Die Verwendung des bibl. Stoffes von David und Bathseba im engl. Drama. Königsb. 1905.
Dyce A., The Dramatic and Poetical Works of R. Greene and G. Peele. Lond. 1874.
Eckhardt E., Die lustige Person im älteren engl. Drama. Palaestra, XVII. Berl. 1902.
Fairholt T. W., A Dialogue on Wit and Folly of John Heywood. Lond. 1846.
Farmer J. S., The Dramatic Writings of John Bale. Lond. 1907. (E. E. Dr.)
„ The Dram. Writings of Nich. Udall. Lond. 1906.
„ Six Anonymous Plays. Sec. Ser. Lond. 1906.
„ "Lost" Tudor Plays. Lond. 1907.
Fleay F. G., A Biographical Chronicle of the E. Dr. Lond. 1891.
Fox J., Christus triumphans. Bas. 1556.
Furnivall Fr. J., Digby Plays. (New Shak. Soc.) Lond. 1882.
Gayley Ch. M., Representative Engl. Comedies. New York. 1903.
Greg W. W., A List of English Plays. Lond. 1900.
„ A List of Masques, Pageants etc. Lond. 1902.
„ Henslowe's Diary. 2 vols. Lond. 1904.
„ A New Enterlude of Godly Queene Hester, ed. from the Quarto of 1561. 5. Bd. d. Mat. z. K. d. ä. e. Dr., herausg. von W. Bang. Louvain. 1904.
Grimald N., Archipropheta sive Johannes Decollatus. Col. 1548.
„ Christus redivivus. Aug. Rhaet. 1543.
Halliwell J. O., Ludus Coventriae. (Shak. Soc.) Lond. 1841.
Hawkins Th., The Origin of the Engl. Drama. 3 vols. Oxf. 1773.
Hazlitt W. C., A Handbook to the Popular Poet. and Dram. Lit. of Great Brit. Lond. 1867.

Hazlitt W. C., History of Engl. Poetry by Th. Warton. 4 vols. Lond. 1871.
„ A Manual for the Collector and Amateur of Old Engl. Plays. Lond. 1892.
„ A Select Collection of O. E. Plays. Fourth Ed. Vol. 1—8. Lond. 1874.
Herford Ch., Studies in the Lit. Rel. of England and Germany. Cambr. 1886.
Holinshed R., Chronicles of England, Scotland and Ireland. 6 vols. Lond. 1808.
Johan the Euangelyst, interlude. Malone Soc. Repr. 1907.
Kempe A. I., The Loseley Manuscripts. Lond. 1836.
Klein I. L., Geschichte des engl. Dramas. Bd. 13. u. 14. der Gesamtausg. Leipz. 1876.
Lamb Ch., Specimens of Early Engl. Dram. Poets. Lond. 1887.
Lämmerhirt R., George Peele. Rostock. 1882.
Malone E., An Historical Account of the Rise and Progress of the English Stage. Bas. 1800.
Morley H., English Writers. 11 vols. Lond. 1887.
Poole R. L., John Bale. Index of British and other Writers. Oxf. 1902.
Raine and Gordon, Towneley Mysteries. (Surtees Soc.) Lond. 1836.
Schelling F. E., The English Chronicle Play. New York. 1902.
„ The Queen's Progress and other Elizabethan Sketches. Bost. 1904.
Schoepper I., Ectrachelistes sive Decollatus Johannes. Argentorati. 1565.
„ Euphemus sive Felicitatus Jacob. Col. 1562.
„ Tentatus Abraham. Col. 1561.
Smith L. T., York plays. Oxford. 1885.
ten Brink B., Geschichte der engl. Litteratur. 2 Bde. Berl. 1877.
Thompson E. N. S., The Controversy between the Puritans and the Stage. Yale Studies XX. New York. 1903.
Tittmann J., Die Schauspiele der engl. Komödianten in Deutschl. Deutsche Dichter d. 16. Jahrh. Bd. 13. Leipz. 1880.
Ward W., A History of Engl. Dramat. Lit. 3 vols. Lond. 1899.
Wright Th., The Chester Plays. 2 vols. Lond. 1847. (Shak. Soc.)

I. Zweck des Bibeldramas.

Die mannigfachen Wandlungen, welche das englische Bibeldrama der Reformations- und Renaissancezeit im Verlaufe von nicht viel mehr als einem halben Jahrhundert durchzumachen hatte, und die sich am schärfsten in den beiden besten, zeitlich nur durch ein Menschenalter getrennten Dramen, Udall's Jacob und Esau (verf. um 1540) und Peele's David und Bethsabe (in die Stat. Reg. eing. am 14. Mai 1594), ausprägen, waren durch verschiedenartige äussere und innere Ursachen, fördernde und hemmende Elemente bedingt. Dem ursprünglichen Zwecke, durch Wort und Handlung dem John-lacke-letten[1]) die Bibel zu ersetzen, wurde die dramatisierte Heilsgeschichte entfremdet durch die Bestrebungen der Vorkämpfer der Reformation, die protestantischen und kalvinistischen Lehrbegriffe, besonders die Lehre von der Rechtfertigung durch den Glauben, dem Volke an der biblischen Erzählung dramatisch zu beweisen[2]) und die Mißstände des Papsttums und der katholischen Einrichtungen bloßzulegen. Von entscheidendem Einfluß auf die Gestaltung des Bibeldramas waren ferner die Bemühungen englischer, durch die Erfolge der Humanisten auf dem Kontinente angeregter Pädagogen, ihre Erziehungsideale[3]) durch dramatisierte biblische Erzählungen der Jugend näher zu bringen und aus der unerschöpflichen Fundgrube des Terenz und Plautus schöpfend, ihre Schüler dennoch von der Welt der 'meretrices' und 'lenones'

---

[1]) Resp. III, 6, 133.

[2]) 'Nobis tandem satis erat — ea dumtaxat è libris sacris in theatrum transferre, quae ad res potissimum ecclesiasticas pertinebant'. Epist dedic. von Christus triumphans.

[3]) "I woulde be glad to move into the hartes of your graces clarkes — some lyttel grayne of honeste and vertuous envye." Epist. ded. von Palsgrave's Ecphrasis Anglica in comoediam Acolasti. — In der Widmung an König Jakob VI. bezeichnet Buchanan als den Zweck seines 'Baptistes': 'adolescentes a vulgari fabularum scenicarum consuetudine ad imitationem antiquitatis provocare'.

fernzuhalten.[1]) In einzelnen Fällen, wie in der "Godly Queen Hester" (verf. um 1530) dient das Bibelspiel dazu, hochstehende Personen unter der Maske biblischer Gestalten zu verherrlichen oder mit grimmiger Ironie und Satire zu verspotten. Als in den letzten Jahrzehnten des 16. Jahrh. die Angriffe gegen die Bühne immer ungestümer wurden, verfaßten bekannte Theaterdichter wie R. Greene, G. Peele, S. Rowley, Th. Dekker, A. Munday u. a. Bibeldramen, die allerdings durch Entfaltung königlicher Pracht und Häufung von Greueltaten und widerlichen Vorgängen auf offener Bühne, durch die Ruhmredigkeit Tamburlaine'scher Übermenschen, durch pyrotechnische Leistungen, durch verschwenderische Verwendung von "the well known figures of pointed antithesis and parisonic balanced clauses"[2]) und "epithets sweetly varied"[3]) dem Geschmacke der Zeit Marlowe's und Lyly's Rechnung trugen, aber gerade durch diese Elemente am weitesten von dem ursprünglichen Zwecke der 'comoedia sacra' sich entfernten.

II. Verfasser.

Abgesehen von den eben erwähnten Dichtern befinden sich unter den Verfassern der Bibeldramen bedeutende Förderer der Reformation, die um ihrer Überzeugung willen von England sich in die protestantischen und kalvinistischen Hochburgen des Kontinents flüchteten und sich dort mit Begeisterung der gewaltigen Bewegung anschlossen. John Bale, "Bilious and Foulmouthed Bale", wie ihn seine Gegner ob seines Temperamentes nannten, der nach der Hinrichtung seines Gönners Thomas Cromwell (28. Juli 1540) acht Jahre in den Niederlanden verbrachte und nach der Thronbesteigung der Königin Maria weitere sechs Jahre in der Verbannung zu Basel lebte. Der Schotte James Wedderburn (1495? — 1553), durch die Verfolgungen des Kardinals Beaton aus dem Lande vertrieben, verbringt den größten Teil seines Lebens in Rouen und Dieppe nach einem vorübergehenden Aufenthalt in Wittenberg. George Buchanan (1506 — 1582), der Freund des Roger Ascham und des

[1]) 'Non stupra virginum, aut dolos lenonios'. Prol. d. Asotus. "And even now in our dayes Getae and Daui, Gnatos and many bold bawdie Phormios to, be preasing in, to pratle on everie stage, to medle in everie matter." Ascham, The Scholemaster. (Arber's Repr. S. 55).

[2]) Repres. Engl. Com. by Ch. M. Gayley S. 267.

[3]) Love's Labour's Lost IV, 2, 9.

John Knox, hielt sich, wegen seiner Satiren auf die Franciscaner verfolgt, lange Jahre in Bordeaux und Coimbra auf. John Fox (1506—1582), der Freund und Lebensgefährte Bale's, der Verfasser der "Acts and Monuments of these latter and perillous Dayes" und Herausgeber der Saxon Gospels (gedr. 1571), floh nach Marias Thronbesteigung nach Straßburg, dann nach Frankfurt, endlich nach Basel, wo er seinen 'Christus triumphans' (1556) verfaßte. Neben dem Lyriker Nicolaus Grimald (1519 bis 1562), dem Schulkameraden Bale's, der unter den Bedrückungen der Nichtkatholiken durch Maria dem Protestantismus untreu wurde, und dem eifrigen Übersetzer der Schriften Calvin's und Beza's, Arthur Golding (1536 — 1605), dem wenig bekannten Pfarrer von St. James, Garlickhithe, Lewis Wager, dem schottischen Prälaten Patrick Adamson (1537—1592), der sich lange in Frankreich, in Padua und Genf aufhielt und mit Th. Bèze verkehrte, sind noch erwähnenswert der glaubenstreue Katholik John Christopherson (1520? — 1558), ein eifriger Förderer der griechischen Sprache und Literatur an der Universität Cambridge, der nach seinem Exil in den Niederlanden während der Regierung Eduard VI. von Marie zum Bischof von Chichester ernannt und von Elisabeth einen Monat vor seinem Tode ins Gefängnis gesetzt wurde, und als letzter, aber nicht geringster, Thomas Watson[1]), der Bischof von Lincoln. Dem trefflichen Schulmanne Ralph Radcliffe (1520? — 1560), dessen 'spectacula simul jucunda et honesta', wie sie Bale nennt, bisher nicht aufgefunden wurden, reiht sich der Verfasser des "Roister Doister" und des "Jacob and Esau" an, Nicolaus Udall oder Uvedale, der gestrenge Direktor der Eton- und später der Westminster-Schule.

III. Einfluß der Humanisten des Kontinents und Uebersetzungen kontinentaler Comoediae sacrae.

Durch den regen, vielfach auch freundschaftlichen Verkehr mit den Humanisten und den Führern der Reformbewegung auf dem Kontinente wurden die englischen Verfasser von Bibeldramen mächtig beeinflußt, am fühlbarsten in der damals so beliebten dramatischen Gegenüberstellung des guten und des mißratenen Kindes. Die Ausschmückung des lakonischen Satzes:

[1]) "One of the best Scholers, that ever St. Johns Colledge bred". Asch., Scholem., l. c. 73.

'Dissipavit substantiam suam vivendo luxuriose' aus der Parabel vom verlornen Sohn in Georg Macropedius' 'Asotus Evangelicus' (gedr. Utrecht 1537) und in William de Volder's 'De Filio prodigo comoedia Acolasti titulo inscripta' (aufgeführt von Volder's Schülern im Haag a. 1529, gedr. in dems. J. zu Antw. von Godfridus Dumaeus), ferner in Macropedius' Rebelles (gedr. 1535) und Stymmelius' Studentes (gedr. 1549) verursachte in England eine Reihe ähnlicher Bearbeitungen. Die bekanntesten davon sind das von einem Anonymus verfaßte Interlude "Nice Wanton" (gedr. 1560), Thomas Ingelend's "The Disobedient Child" (gedr. um 1560), das vermutlich von Udall erdachte Plautinische Lustspiel "Jack Juggler" (dem Epilog nach unter Maria der Kath. entstanden), ferner Thomas Richardes' 'Misogonus' (gedr. 1561) und George Gascoigne's "Glasse of Government" (gedr. 1575). Freilich Bibeldramen im engeren Sinne sind diese Stücke nicht und daher aus unserer Betrachtung auszuschalten. John Palsgrave (1480—1554), Stiftsherr bei St. Dunstan's-in the-East in London, schrieb a. 1540 für Schulzwecke eine Übersetzung des Acolastus mit grammatischen Erläuterungen und mannigfachen Wort- und Sacherklärungen unter dem Titel: 'Joannis Palsgravii Ecphrasis anglica in comoediam Acolasti'. Die von Thomas Kirchmeyer (1511—1578) von Hubelschmeiß bei Straubing dramatisierte Legende vom Antichrist, die dem Erzbischof von Canterbury gewidmete 'Tragoedia Nova Pammachii' (erster Druck 1538 bei Johannes Luft, Wittenberg), wurde im März 1545 am Christ's College, Cambridge, zum großen Mißvergnügen[1]) des Kanzlers der Universität, Gardiner, aufgeführt und von Bale, zugleich mit der Fortsetzung des Pammachius, 'Incendia seu Pyrgopolinices', ins Englische übersetzt, was B. in seiner zweiten Ausgabe des Catalogus (1557) mit den Worten bestätigt: 'Pammachii tragoedias transtuli'. Das im Oktober 1565 von Oxforder Studenten vor der Königin Elisabeth aufgeführte Stück, 'Sapientia Salomonis', welches die dem ersten Buch der Könige entnommenen Gestalten im Geschmacke der Zeit durch einen Clown Markolf, einen Praeco und durch die in den Moralitäten oft verkörperten Abstracta Sapientia, Justitia, Pax vervollständigt, ist weiter nichts als eine Bearbeitung des gleichnamigen lat. Dramas von Sixt Birck (gedr. Basel 1553),[2]) in der im

---

[1]) Warton III 302, IV 74, Herford 129.

[2]) Vergleiche Shak. Jahrb. 34. Jahrg. S. 224 ff. und Nachtrag S. 323.

großen und ganzen nur die meisten komischen Scenen und der Chor ein Werk des Anonymus sind.

Ob die a. 1568/69 in die Stat. Reg. eingetragene, 1578 gedruckte "Commody of the moste vertuous and godlye Susanna" von Thomas Garter in irgend einer Abhängigkeit von Xystus Betuleius' 'Susanna' oder von Radcliffe's "The Delivery of Sussanah" steht, läßt sich nicht feststellen, da Garter's und Radcliffe's Schöpfungen bisher nicht aufzufinden waren. Unter dem Titel: "A Tragedie of Abraham's Sacrifice" beendete Arthur Golding a. 1575 seine zwei Jahre später gedruckte wortgetreue Übersetzung von Beza's Tendenzstück: «Tragédie Françoise du Sacrifice d'Abraham» (Genève, Conrad Badius 1551). Dieses nach den Worten der Einleitung a. 1550 zu Lausanne verfaßte Drama, das nur drei Schauspieler und einen Trupp Schäfer in zwei Gruppen als eine Art Chor beansprucht, und, abgesehen von den Vorbereitungen zur Hinschlachtung des Sohnes und der Opferung eines Widders, jeder dramatischen Handlung bar ist, zeigt schon durch das Motto: 'Abraham a creu à Dieu, et il lui a esté reputé à iustice' und durch die Verkleidung des Satans als Mönch den Charakter des kalvinistischen Kampfdramas.

IV. Das lateinische Bibeldrama englischen Ursprungs.

Zur Vervollständigung dieser Darstellung und zur Ergänzung der verdienstvollen Arbeit von R. Churchill und W. Keller[1]) ist es notwendig, kurz die lat. Bibeldramen engl. Ursprungs zu erwähnen, umsomehr, als durch sie die engl. geschriebenen eine wertvolle Bereicherung erhielten. Die im Catalogus erwähnten 'Comoediae aliquot sacrae' des Bischofs von Dunkeld, Gawin Douglas, und die von John Bourchier, Lord Berners, um 1525 verfaßte und nach dem Cat. zu Calais aufgeführte Komödie 'Ite in vineam', eine Behandlung der bekannten Parabel (Matth., Kap. 20, 1—16), sind uns nicht mehr erhalten.

In den noch vorhandenen Dramen tauchen neben den lustigen Gestalten der terenzischen und plautinischen Muse die pathetischen, würdevollen Könige und Seher, das Weib als Rächerin aus den Tragödien des Euripides und Seneca in biblischer Verkleidung

[1]) Die lateinischen Universitätsdramen in der Zeit der Königin Elisabeth. Shak. Jahrb. 34. Jahrg. S. 220 ff.

auf; griechisch-römische Heldengröße mit wuchtigem Pathos und einer Fülle reflektierender Sentenzen mischt sich mit den heimischen, bodenständigen Schwankelementen der Moralitäten. Der Hofnarr Gelasinus in Grimoald's 'Archipropheta', ein Geistesverwandter des Markolf in der 'Sapientia Salomonis' und des Hofnarren in Schöpper's 'Joannes Decollatus' (geschr. a. 1544, zum erstenm. gedr. 1546), der Polyharpax scriba in 'Christus triumphans' tragen unverkennbar das Gepräge der leichtgeschürzten Muse des Terenz. In Buchanan's Dramen dagegen verkörpert der Baptistes den Teiresias aus den 'Phoinissae' des Seneca, sein Herodes den Agamemnon in Senecas gleichnamigen Stücke, seine Königin die Klytemnaistra in 'Agamemnon' oder die Medea in dem gleichnamigen Stücke, seine Iphis die Iphigeneia. Der edle Vorkämpfer der humanistischen Ideale, Georg Buchanan, der stets der Devise seines Johannes treu blieb: 'Mea haec ratio semper fuit, uti reprehenderem delicta publica publice. Nec homines, sed vitia redarguo'. (Bapt. II, 3), von dem Sir James Malvil[1]) in seinen Memoiren sagt: "He was a stoic philosopher, rehearsing on all occasions moralities short and instructive", schrieb zwischen 1540 und 1542 zu Bordeaux sein Erstlingsdrama, 'Baptistes sive Calumnia. Tragoedia'. Der Tendenz nach eine Art Fürstenspiegel, 'quod tyrannorum cruciatus, et cum maxime florere videntur, miserias dilucide exponat'. (Ded. an Jakob VI. von Schottland), zeigt uns das Drama, wie ein edler Mensch durch die Umtriebe und Verleumdungen des ränkesüchtigen Malchus, eines antiken Kardinals Beaton, zu grunde geht: 'Baptista quondam—invidorum subdolis / Calumniis oppressus subiit necem'. (Prol.) Im Geiste Senecas wird uns Johannes als antiker Seher, Herodes als ein treubesorgter Fürst vorgeführt, der seine hohe Auffassung vom Fürstenberuf in die Worte faßt: 'Et patria, et altrix et parens eadem mihi / Vobisque terra est. Infima quoties perit / De plebe quisquam, corporis membrum mei / Toties revelli existimo, meus cruor / Mitti videtur'. (II,2.)

Der Reichtum an prunkvollen Sentenzen, die klangvollen, feierlichen und pathetischen Deklamationen, die Fülle langathmiger Reflexionen ersticken fast die ziemlich dürftige Handlung. Von diesem Stücke, das jedenfalls am Collège du Guyenne zwischen 1540 u. 1542 aufgeführt wurde, erschien a. 1642 eine engl. Über-

[1]) Morley, Vol. 8, S. 356.

setzung unter dem Titel: "Tyrannical Government anatomized", die Karl I. gewidmet ist. Den Untergang des geliebten Kindes durch die Hand des Vaters schildert uns B. in einer Nachahmung der Iphigeneia des Euripides, seinem zweiten Bibeldrama 'Jephthes sive Votum' (verf. zw. 1539 und 1542, z. erstenm. gedr. 1554). Abgesehen von der Einführung der im Buche der Richter (XI, 1—36) nicht erwähnten Mutter Storge stimmen, um nur einige Parallelstellen herauszugreifen, ziemlich wörtlich überein: die abratenden und beschwichtigenden Worte des Priesters im IV. Akte mit denen des Menelaos (v. 498, 499 der Iph.)[1]), die Verse über das beneidenswerte Los des einfachen Mannes am Schlusse des III. Aktes mit den Worten des Agamemnon (v. 446 bis 448, 511 u. 512), die ausweichende Antwort des Jephthes auf die Fragen seiner Tochter im III. Akt mit v. 671, 678 bei Euripides, die rührenden Bitten der Iphis um Schonung im V. Akt mit denen der Iphigenie (v. 1216—19, 1221—1223); die Worte und Gedanken, mit denen Iphigenie (v. 1373—1377) sich zur Heldin aufrafft, finden ihr Echo in den ergreifenden Abschiedsworten der Iphis am Schluß des V. Aktes. Claude de Vesel übersetzt um 1556 dieses Drama unter dem Titel: «La Tragédie de Jephté, traduicte du latin de G. Buchanan»; erst a. 1750 erfolgte durch W. Tait die Übersetzung ins Englische. Abgesehen von den Bearbeitungen des Motives der Opferung des Kindes durch den eigenen Erzeuger in profanen Stücken wie dem Interlude "Appius and Virginia" (lic. 1567) und der "Tragedie of Tankred and Gismond" (gedr. erst 1591), deren Verfasser Wilmot in seiner Widmung mit großer Verehrung von Buchanan und Bèze spricht[2]) und jedenfalls stark von ihnen beeinflußt wurde, widmete um 1546 John Christopherson Heinrich VIII. eine in lateinischer und griechischer Sprache abgefaßte Tragödie 'Jephtha', die wahrscheinlich am Trinity College zu Cambridge, wo der Verfasser damals weilte, unter den üblichen Weihnachtsaufführungen gespielt und nach Warton[3]) a. 1568 gedruckt, bisher aber nicht aufgefunden wurde. Von den im Catalogus dem Lyriker Nicholas Grimoald zugeschriebenen Bibeldramen, 'Archipropheta', 'Christus nascens', 'Christus redivivus' und

[1]) A. Nauck, Ausgabe der Trag. des Euripides, Vol. II.
[2]) Brandl, S. XCIX.
[3]) Warton, III, S. 303.

'Proto-martyr' sind uns nur zwei überliefert: 'Christus redivivus' (zum erstenmal gedr. 1543 zu Cöln) und das a. 1547 verfaßte, a. 1548 zu Cöln von Martinus Gymnicus gedruckte Stück 'Archipropheta sive Johannes Decollatus'. Die beiden unter dem Einfluß von Seneca und Terenz stehenden Stücke wurden wahrscheinlich im Refektorium von Merton College, Oxford, aufgeführt.[1]) Außer den aus der Heilsgeschichte bekannten Personen enthält 'Christus redivivus',[2]) welcher der 'Epistola nuncupatoria' nach 'e Collegio Martonensi, Oxoniae' stammt, noch die folgenden: Dromo, Dorus, Sangax, Brumax, Cacodaemon, Alecto, ferner Manes piorum, Angelus primus, Angelus secundus, Chorus discipulorum und Chorus Galileidum. Nach dem a. 1543 zu Augsburg veröffentlichten zweiten Druck veranstaltete das Anna Gymnasium zu Augsburg zu Ostern 1556 eine Schüleraufführung. Den Zusammenhang zwischen dieser und der von dem Schneider, Schulmeister und Meistersinger Basti Wild zehn Jahre später geschriebenen Tragödie: „Eine schöne Tragedy aus der heiligen Schrift von dem Leiden und Sterben, auch der Auferstehung unseres Herrn Jesu Christi in reimen und spielweis gedicht.", welche der Urtext des Oberammergauer Passionsspieles werden sollte, hat J. Bolte[3]) nachgewiesen. Für den 'Archipropheta', dessen Held die Züge des Teiresias trägt und der eine romantische Scene, die Schilderung des ungetrübten Eheglückes der beiden Gatten enthält (II, 4), nimmt Herford[4]) eine Beeinflussung durch den 'Ectrachelistes' (gedr. 1546) des Dortmunder Geistlichen Schoepper an. Die komischen Stellen in John Pickeryng's "Horestes" (gedr. 1567), die Liebesscene zwischen Aegisthos und Klytemnaestra, das an den Hofnarren Gelasinus gemahnende Gebahren des Vice erinnern lebhaft an Grimoald's 'Archipropheta'. Aus dem Personenverzeichnis des von W. Goldingham in freier Nachahmung der Senecatragödien verfaßten 'Herodes'[5]) geht hervor, daß wir es nicht mit einem Bibeldrama, sondern mit der Bearbeitung des von Flavius Josephus geschilderten Unterganges der Gattin des Herodes, Mariamne, und der hasmonäischen Dynastie zu tun haben. Eine andere, von dem nachmaligen

---

[1]) Creizenach, G. d. n. Dr. II 86.
[2]) Neudruck in Publ. of the Mod. Lang. Ass. of Am. XIV, 369—448.
[3]) Herrig's Archiv, CV, 1—9.
[4]) Herford S. 119.
[5]) Shak. Jahrb. 34, 241—244.

Erzbischof von St. Andrews, Patrick Adamson, um 1572 verfaßte Herodestragödie kennen wir bisher nur dem Titel nach. Unter dem Einfluß von Bale's "Thre Lawes" und Kirchmeyer's 'Pammachius' (gedr. 1538) und mit einem Aufwande von nicht weniger als 28 handelnden Personen und einem Chore schrieb John Fox eine Art dramatische Geschichte der Kirchenverfolgungen im calvinistischen Geiste, die in demselben Jahre unter dem Titel: 'Christus triumphans. Comoedia Apocalyptica. Basileae. Per Joannem Oporinum. 1556' gedruckt und schon a. 1562 von Jacques Bienvenu, citoyen de Genève, in französische Reime gebracht und um 1579 von dem Buchdrucker John Daye und seinem Sohne Richard ins Englische übersetzt wurde.[1]) Außer dem in allen Kampfdramen immer wiederkehrenden, nach dem Urbilde des Bullenträgers Stylpho bei Wympheling (gedr. 1494) und des Reliquienschwindlers in Reuchlin's 'Sergius' (gedr. 1507) gezeichneten Typus des Ablaßhändlers, hier Porphyrius Sophista genannt, und der terenzischen Gestalt des Polyharpax scriba ist der dramatische Aufbau bei Fox, die Dreiteilung der Handlung, (gegründet auf die drei Zeitalter der Kirchenverfolgungen unter Nomocrates, dem Vertreter des mosaischen Gesetzes, unter Dioctes, dem Vertreter der kirchenfeindlichen Caesaren, unter Pseudamnus, dem Typus des päpstlichen Antichrists), herübergenommen aus Bale's "Thre Lawes", wo Naturae lex, Moseh lex und Christi lex in drei lose zusammenhängenden Akten durch Iniquitas zu Fall gebracht werden. Von einer Aufführung dieser comoedia prolixa, wie sie Fox im Prolog kennzeichnet, ist nichts bekannt. Eine von Th. Watson,[2]) dem Bischof von Lincoln, nach den Principien des Aristoteles und dem Beispiele der Euripides um 1559 verfaßte, aber wegen ein paar metr. Unebenheiten[3]) nicht zum Druck gegebene lat. Tragödie 'Absalon', von der Ascham im Schoolmaster und Francis Meres in der 'Palladis Tamia' mit hohem Lobe sprechen, soll nach Warton a. 1578 zu

---

[1]) Christ Jesus Triumphant. A fruitefull Treatise, wherein is described the most glorious Triumph and Conquest of Christ Jesus.

[2]) Fleay schrieb sie irrtümlicherweise dem John Watson, Bischof von Winchester, zu. (Fleay, Chron. E. Dr. II, p. 267 u. 359).

[3]) "When Mr. Watson in S. John's College at Cambrige wrote his excellent Tragedie of Absalon" (Ascham, The Scholem. S. 139). "Who to this day would never suffer yet his Absalon to go abroad, and that onelie, bicause, in locis paribus, Anapestus is twise or thrise used instede of Jambus". (Asch. l. c. S. 140).

Oxford in Christ's Church aufgeführt worden sein und nach Halliwell und Fleay sich als Manuskript im Schlosse Penshurst, Kent, befinden, wird aber im Bericht der Manuskript-Kommission nicht genannt.[1]) Schließlich ist noch zu erwähnen die in einer Handschrift (Brit. Mus. Stowe 957) vorliegende, 62 Seiten Quartformat umfassende Bearbeitung von II Sam. 13 u. 18, die keine Überschrift und kein Personenverzeichnis aufweist, aber durch eine moderne Bleistiftnotiz auf der ersten Seite als David und Absalon von Bale[2]) bezeichnet wird. Halliwell[3]) und Hazlitt[4]) sind der Ansicht, daß diese fünfaktige Tragödie vielleicht von Bale, der allerdings in der Liste seiner Werke den 'Absalon' nicht aufführt, sicher aber von einem Zeitgenossen Bale's herrührt.

Diese von G. R. Churchill und W. Keller eingehend untersuchte Tragödie steht besonders in der Behandlung des Chors unter dem Einflusse Senecas und enthält außer sehr vielen lyrischen einige epische und nur wenige dramatische Scenen und nicht eine einzige weibliche Rolle. Es ist nicht ausgeschlossen, daß Peele zu "David and Bethsabe" durch dieses Stück angeregt wurde. Thomas Legge (1535—1607), Lehrer am Cajus College, Cambridge, verfaßte außer seinem 'Ricardus tertius', der am St. John's College a. 1579 aufgeführt wurde, auch eine Tragödie über die Zerstörung Jerusalems; aber das auch in Kirkman's Catalogus (1661) erwähnte Manuskript fiel einem Plagiarius zur Beute. Ob das nach Fleay und Hazlitt zu Coventry a. 1577 aufgeführte Stück gleichen Namens identisch ist mit dem Legge's, ob ferner das im Tagebuch Henslowe's unter dem 22. März 1591 und unter dem 25. April 1592 erwähnte Stück 'Jerusalem' in irgend einer Abhängigkeit von Legge's Tragödie steht, entzieht sich unserer Kenntnis. Weitere lateinische Dramen wurden bisher nicht aufgefunden.

V. Schicksale der englischen Bibeldramen.

Da von den engl. Bibeldramen weitaus der größte Prozentsatz entweder spurlos untergegangen oder nur dem Titel nach aus

---

[1]) Dict. of Nat. Biogr. unter Watson.

[2]) Creizenach (G. N. Dr. II, 462/63 Anm. 2) meint, dem Stil nach könnte sie mit Watson's Tragödie identisch sein, wenn nicht die Einheit der Zeit verletzt schiene.

[3]) Dict. of Old Plays unter David.

[4]) Hazlitt's Manual unter David.

den Einträgen in den Stat. Reg. oder dem Tagebuch Henslowe's oder zerstreuten Aufzeichnungen bei zeitgenössischen oder späteren Autoren (Bale's Catalogus, Kirkman's Catalogus, Palladis Tamia, Prynne's Histriomastix, The Theatrical Remembrancer) bekannt ist, so wird sich ein tieferes Eingehen in die Ursachen des Unterganges sovieler Dramen lohnen. Abgesehen von dem Vandalismus, der bei der Aufhebung der Klöster (1536—1539) soviele liter. Schätze, diese "most worthy monuments of the realm",[1]) und darunter auch die von den Klöstern eifrig gepflegten comoediae sacrae vernichtete, abgesehen von der unfreiwillig herostratischen Tat der Köchin John Warburton's, hielt ängstliche Bescheidenheit gelehrte Verfasser wie Th. Watson[2]) von der Veröffentlichung ihrer Elaborate ab. Andere dachten wie Robert Wilmot, Pfarrer von North Okenham in Essex, den das Vorurteil seiner Zeit zu einer Verteidigung[3]) der für einen Geistlichen etwa unpassend scheinenden Beschäftigung mit Komödienschreiben und zu der ausdrücklichen Erklärung veranlaßte, er wolle sein Stück von der öffentlichen Bühne fernhalten. Auch die fortwährenden Repressivmaßregeln der Regierung und die gegen Ende des Jahrh. immer schriller klingenden Anklagen puritanischer Mucker gegen Bühne und Bühnenspiel erwiesen sich für das biblische Schauspiel noch verhängnisvoller als für das profane. Allerdings vermochten selbst im Zeitalter der grausamsten Bedrückungen der jeweils als Häretiker geltenden Protestanten oder Katholiken, wie sie so anschaulich in "New Custom"[4]) (gedr. 1573) geschildert werden, die von 1533 bis 1605 fast ununterbrochen

---

[1]) In der "Epistle Dedicatorye to Prynce Edward, added to John Leylandes Laboryouse Journey and Serche" spricht sich Bale darüber in drastischer Weise aus: "A great number of them which purchased those superstitious mansions reserved of these libraries books, some to serve their jakes, some to scour their candle-sticks, and some to rub their boots."

[2]) Asch., The Scholem. 140.

[3]) Er schreibt in einem der Tragödie "Tankred and Gismunda" vorgedruckten Brief an die Gentlemen Students of the Inner Temple: — "calling to mind that neither the thrice reverend and learned father, M. Beza, was ashamed in his younger years, to send abroad, in his own name, his tragedy of 'Abraham' nor that rare Scot (the scholar of our age) Buchanan, his most pathetical Jephtha." Und weiter äußert er sein Bedenken über das Dramenschreiben "whether it were convenient for the commonwealth with the decorum of my calling." (O. E. P. Vol. 7, 14.)

[4]) New Custom II 3, 6 ff.

erlassenen königlichen Kundgebungen, die Verordnungen der Star Chamber und des Londoner Erzbischofes die Vorliebe des englischen Volkes für die dichterische Behandlung der Bibel (die sich besonders auch in den zahlreichen Einträgen von sogenannten ballets über Bibelerzählungen in die Stat. Reg. ausspricht) nicht völlig zu unterdrücken. Gegen das geistliche Schauspiel wendet sich, abgesehen von den für unsere Zwecke weniger wichtigen Erlassen v. J. 1533, 6. August 1549, 18. April 1552, 16. Mai 1559, 1. März 1568, (scil. 1569), 1. Juli 1570, 14. Nov. 1570, 28. Sept. 1573, 26. März 1576, 30. Juni 1583 u. s. w. (Ward II, 83 ff) besonders a. 1543 "An act for the advancement of true religion and the punishment of the contrary."[1]) Hiezu gesellt sich die a. 1553 unmittelbar nach der Thronbesteigung Marias hinausgegebene "proclamation for reformation of busy medlers in matters of Religion, and for redresse of Prechars, Pryntars, Players", ferner die am 13. Juni 1555 gegen protestantische Bücher erlassene königliche Verordnung,[2]) die schwere Strafen androht "for the aucthors, makers and wryters of bookes, contaynynge wycked doctryne and erronious and hereticall opinions, contrarye to the catholyque fayth." Wie aus einem an den Bischof von London unter dem 21. Februar 1568 (scil. 1569) adressierten Bericht[3]) über eine Haussuchung bei dem Drucker John Stowe hervorgeht, wurden die anbefohlenen Maßregeln streng durchgeführt. Der Umstand, daß ein Schauspieler[4]), der sich gegen die Verordnung verfehlte, mit einem Ohre an einen Pfosten genagelt und an den Pranger gestellt wurde (30. März 1554), spricht ebenfalls für den grausamen Ernst dieser Vorbeugungsversuche. Eine schüchterne Erwiderung gegen diese Angriffe findet sich in Lewis Wager's "Marie Magdalene" (gedr. 1566), wo der Prologsprecher "this comely

---

[1]) "no person shall play in interludes, sing or rhyme any matter contrary to the doctrines of the Church of Rome; the penalty in either case is a fine of 10 l, and imprisonment for three months for the first offence and forfeiture of all goods and commitment to 'perpetual prison' for a second offence."

[2]) Arber's Stat. Reg. I, 52.

[3]) — "We have only taken a note of such bokes as have been lately putt furth in this realme or beyonde the sea for Defense of papistrye." — — "His bokes declare him to be a great fauur of papistrye." Stat. Reg. I, 393.

[4]) Collier I 157.

and good facultie" verteidigt.[1]) Die Tatsache, daß zwischen der Abfassungszeit eines Stückes wie z. B. von "Goodly Queen Hester" (verf. etwa 1529), "Mary Magdalene" (verf. etwa 1550), "Jacob and Esau" (verf. etwa 1540) und der Drucklegung bisweilen viele Jahre verstrichen, erklärt sich zum Teil aus den strengen Verordnungen. Freilich behalfen sich die Drucker, abgesehen von Ankündigungen auf der Titelseite wie "A New Enterlude, Neuer before this Tyme imprinted" oder "newly made", wohl auch mit Änderungen im Prolog, wie uns das Titelblatt von "Damon and Pithias" beweist,[2]) übrigens ein Umstand, der zur größeren Vorsicht bei der Datierung der Stücke aus Prolog und Epilog mahnt. Aus der nach seinen Aufzeichnungen vorgenommenen Berechnung der Theatereinnahmen Henslowe's, wonach die am wenigsten zugkräftigen Stücke etwa 9—12 Schilling im Durchschnitt, die am besten besuchten Vorstellungen etwa 4—6 Pfund eintrugen, läßt sich die Beliebtheit der von puritanischen Eiferern soviel geschmähten Bibeldramen[3]) ersehen. Im Kampfe gegen die Bühne, besonders gegen die Profanation der hl. Schrift, gesellen sich zu den Predigern Thomas Wilcocks, John Stockwood, M. Spark u. a. Pamphletisten wie John Northbrooke, der in seinem "Treatise wherein Dicing, Dauncing, vaine Plaies or Interludes . . . . are reproved" (Stat. Reg. 1577) gegen den Unfug "handling upon scaffolds God's divine mysteries with such unreverentness and irreligiousness" eifert, Stephen Gosson mit "The Schoole of Abuse" (gedr. 1579) und "Plays confuted in five actions" (1582), ein Anonymus mit "A second and third Blast of retrait from plaies and theatres" (Stat. Reg. 1580), und "A Ringinge Retraite Couragiouslie sounded, wherin Plaies and Players are fytlie Confounded." (Stat. Reg. 1580), ferner Philipp Stubbes mit der "Anatomie of Abuses" (1583), Dr. Rainolds mit "The Overthrow of Stage-Plays" (1599) u. a. Allerdings blieben ihnen ihre Gegner wie Thomas Lodge in seinem Pamphlet

---

[1]) "Doth it not teache God to be praised above all things? What facultie doth vice more earnestly subdue? Doth it not teache true obedience to the kynge?"

[2]) Newly Imprinted — except the Prologue that is somewhat altered. — Vergl. auch Greg, A List of Masques, S. XI.

[3]) "the lookinglasse" trug ihm ein am 7. VI. 92 29 sh.; "abrame and lotte" am 9. I. 1593 7 Pfund, am 17. I. 1593 30 sh.; Nebuchadnezzar 3 Pfund 8 sh. (27. XII. 1596).

"A Defence of Poetry, Music and Stage-Plays" und Philipp Sidney in seiner "Apologie for Poetrie" (gedr. 1595) die Antwort nicht schuldig. Übrigens machte sich um dieselbe Zeit auch in Frankreich eine starke Strömung gegen das Bibeldrama bemerkbar.[1])

VI. Die in den Stationers' Registers erwähnten und die nicht mehr auffindbaren Dramen.

Die in bezug auf den literarischen Charakter des eingetragenen Schriftwerkes bisweilen irreführenden Aufzeichnungen in den Stationers' Registers, welche z. B. Wager's[2]) Interlude "The Cruell Detter" als "ballet", R. Greene's Stück "The lookinge glasse" und Peele's "David and Bethsabe" einfach als "books" bezeichnen, lassen die Vermutung zu, daß auch andere Einträge dramatischen Charakters sind, z. B. a boke called ye prophett Aggeous (l. 1560/61)[3]), an history of Sampson (l. 1565/66)[4]), a boke intituled newes from Nenyvye to Englande by the profeett Jonas (l. 1569/70)[5]), the historie of Naaman the Assyryan (l. 1586)[6]), a booke intituled The Coronation of David (l. 1588)[7]), a booke entituled Marye Magdalens love (1595)[8]), a booke called Josephs Dreames (l. 1601).[9])

Wie bei den uns nur aus den Stat. Reg. bekannten Stücken sind wir auch bei einer großen Anzahl anderer vielfach nur auf Vermutungen angewiesen. In seinem 'Catalogus' gibt J. Bale folgende von ihm 'in idiomate materno sub variorum metrorum genere' verfaßten Bibelstücke an: De Christo duodenni (com. I), De baptismo et temptatione (com. II), De Lazaro resuscitato (com. I), De consilio pontificum (com. I), De Simone leproso (com. I), De coena Domini et pedum lotione (com. I), De passione Christi (com. II), De sepultura et resurrectione (com. II), ferner De magnis Dei promissionibus (Lib. I), De praedicatione Joannis (Lib. I), De Christi tentatione (Lib. I) und Corruptiones legum divinarum (Lib. I). Mit Ausnahme der von dem Verfasser nicht erwähnten Tragödie David und Absalon, der Tragödie "The chefe promyses of God," der Komödie "Johan Baptystes," der "Comedy concernynge thre Lawes" und der

[1]) Thompson, Contr. 261—65.

[2]) — a ballet intituled an interlude the Cruell Detter. Arber's Transcript I, 307. [3]) ib. I, 150. [4]) ib. I, 295. [5]) ib. I, 410. [6]) ib. II, 454. [7]) ib. II, 487. [8]) ib. III, 45. [9]) ib. III, 189.

"Comedy concernynge the temptacyon of our Lorde" sind alle Stücke dieses protestantischen Kollektivmysteriums verloren gegangen. In dem Refektorium des aufgehobenen Karmeliterklosters zu Hitchin in Hertfordshire ließ Ralph Radcliffe von seinen Schülern von 1540 bis 1552 seine 'spectacula simul jucunda et honesta' in lat. und wohl auch in engl. Sprache aufführen, da sonst die mit Vergnügen zusehende 'plebs', von der Bale[1]) spricht, wohl wenig davon verstanden hätte. Freilich führt Herford[2]) auch Beispiele dafür an, daß "frequently the comic scenes intended for the groundlings were given in their idiom." Unter den Manuskripten, die Bale selbst in des Verfassers 'musaeum' gesehen hat, finden sich folgende Bibeldramen: die Komödie 'Dives et Lazarus', die Tragödien "The Delivery of Susannah", "Job's Sufferings" (oder Job's Afflictions), "The Burning of Sodom", "The Fall of Jonas", "The Fortitude of Judith." Ob seine Stücke von Birck's 'Susanna' (1537) oder 'Judith' (um 1539 verfaßt), oder von Macropedius' 'Lazarus mendicus' (Ultraiecti 1541) oder 'Job' oder 'Susanna' (Col. 1540) oder von Joannes Sapidus' 'Lazarus redivivus' (Col. 1539) oder 'Historia de divite et egeno reddita versibus' (1540) und anderen 'comoediae sacrae', die ihm durch seinen damals in den Niederlanden weilenden Freund Bale bekannt sein konnten, irgendwie beeinflußt wurden, entzieht sich der Möglichkeit einer Untersuchung, ebenso die Frage, ob die in "Sir Thomas More" (1590) erwähnte Moralität "Dives et Lazarus", ob das in Massinger's "Old Law" (1636) erwähnte Stück: "Susanna's Tears" in irgend einem Zusammenhang mit Radcliffe's Muse stehen. Zu Dundee[3]) wurde um 1540 eine Tragödie "The Beheading of John the Baptist" von James Wedderburn, dem Verfasser des "Dionysius the Tyrant", aufgeführt "wherin he carped roughly the abuses and corruptions of the Popists".[4]) In seinem Cat. erwähnt Bale eine von Edward VI. verfaßte Komödie "The Whore of Babylon"[5]) (De Meretrice Babylonia). Wann und ob sie unter Zugrundelegung der apokalyptischen Schilderung und den gleich nach dem Titel folgenden Worten:

[1]) Cat. Cent. VIII, 98, fol. 700.
[2]) Herford, 72 und 73.
[3]) "at the Playfield near the west port of Dundee."
[4]) Dict. Nat. Biogr. unter James W.
[5]) Warton IV, 151, Collier II, 408, Herford 138.

'Quid deplorandum magis est mortalibus' gemäß in lat. Sprache verfaßt wurde, wissen wir nicht. Im J. 1551 gelegentlich der Vermählung des Lord Strange mit der Tochter des Herzogs von Cumberland wurde ein Stück aufgeführt mit dem Titel: "Jube the Sane" [1]), möglicherweise eine dramatische Behandlung des Kap. 42 Hiob. Im J. 1556 während des Aufenthaltes der Prinzessin Elisabeth zu Hatfield wurden zwei Stücke aufgeführt: "The Hanging of Antioch" und "Holofernes" [2]). Auch zu Derby wurde a. 1572 ein Stück "Holofernes" gespielt. Im J. 1561/62 läßt "Thomas hackett" "an new interlude of the ij synmes of kynge Davyd" [3]) in die Stat. Reg. eintragen. Die von Fleay durch nichts gestützte Annahme, daß dieses Bale's "Absolon" sei, wird durch die Tatsache glaubhafter, daß ein Jahr darauf gleichfalls ein Stück von Bale licensiert wird. [4]) Bei einem Besuche der Königin Elisabeth wurde zu Cambridge am 8. August 1564 von den Studenten des King's College Udall's "Ezechias" aufgeführt. [5]) Das von Malone [6]) erwähnte Stück "Tobit" (Tobias), (aufg. Juli 1563 zu Lincoln) gehört wohl einem alten Mysteriencyclus an.

Das a. 1568/69 von Th. Colwell in die Stat. Reg. [7]) eingetragene Stück "the playe of Susanna" ist wohl identisch mit dem von Th. Garter verfaßten, nicht mehr auffindbaren, in der Quartausgabe von 1578 betitelten: "The Commody of the moste vertuous and godlye Susanna." Nach den Angaben der Biographia dramatica [8]) enthielt das in Versen geschriebene, nicht in Akte eingeteilte Stück auf der Titelseite ein Verzeichnis der dramatis personae sowie den Vermerk: "Eight persons may easily play it."

Das von Fleay und Hazlitt erwähnte, um 1577 zu Coventry gespielte Drama "The Destruction of Jerusalem" scheint einem Mysteriencyclus entnommen zu sein. "The History of Jobe",

---

[1]) Collier I, 143 und 144.

[2]) Collier I, 157 und Hazl. Man.

[3]) Arb. Transcript I, 181.

[4]) Thomas Colwell kommt 1562/63 um die Licenz für a Comyde or interlude of Master John Bale ein. ib. I, 200.

[5]) "This day was nothing done publique, save that at 9 of the clocke at night an English play called Ezekias, made by Mr. Udal, and handled by King's College men onlye." (Nichols's Progr. of Q. El. III, 177).

[6]) Shakesp. III, 26. [7]) Arb. Transcr. I, 383. [8]) III, 310.

verfaßt von R. Greene, wurde 1594 in die Stat. Reg. eingetragen, aber nicht gedruckt. Das Manuskript wurde durch die Fahrlässigkeit von Warburton's Köchin vernichtet. Die bemerkenswerte Tatsache, daß Stücke älterer Dramatiker von berufmäßigen Theaterdichtern für die Bühne aufgefrischt wurden, erhellt auch aus einer Notiz Edward Phillips' in seinem Theatrum Poëtarum [1]) (1675), wonach Greene sich mit Lodge verband zur dramatischen Bearbeitung von "The Laws of Nature", welches Stück nach A. Dyce Bale's "Thre Lawes" sein soll. Das nach den Einträgen bei Henslowe am 22. III. 1591 und am 25. IV. 1592 von den Schauspielern des Lord Strange im "Rose Theatre" aufgeführte Stück "Jerusalem" ist nicht unbedingt ein Bibeldrama; es kann vielmehr auch der erste Teil zu dem am 19. VII. 1594 aufgeführten: "2. pte of godfrey of bullen", oder auch die ursprüngliche Fassung von Th. Heywood's "The four prentices of London with the Conquest of Jerusalem" sein. Aus den Aufzeichnungen bei Henslowe sind uns noch folgende Bibeldramen dem Titel nach bekannt: das von den Schauspielern des Earl of Sussex am 9., 17. und 31. I. 1593 aufgeführte Stück "Abrame and Lotte", das von den Schauspielern des Lord Chamberlain und des Lord Admiral am 3. u. 10. VI. 1594 gegebene Stück: "Heaster and asheweros", vielleicht eine modernisierte Bearbeitung der "Goodly Queen Hester", das von den Lord Admiral's men achtmal aufgeführte, anfangs zugkräftige Kassenstück "Nebuchadnezzar", jedenfalls eine dramatische Behandlung des Buches Judith. Enthält dieses doch alle dem durch Marlowe mächtig beeinflußten Zeitgeschmack entsprechenden Elemente: Nebukadnezars auf seine Siege pochenden Stolz, die Belagerung von Bethulia durch Holofernes, des Holofernes Gastmahl und Trunkenheit, die hochdramatische Ermordung des Feldherrn durch die schöne Judith, die Niederlage der Assyrier und den Triumph der Juden, Motive, denen wir fast insgesamt in Peele's "David and Bethsabe" begegnen. Nur aus Henslowe sind uns ferner bekannt: Das von S. Rowley und W. Borne verfaßte Stück "Judas", ferner "Ponesciones pillet" (Pontius Pilate), wahrsch. ein Stück älteren Datums, zu dem Th. Dekker (p. 207) einen Prolog und Epilog hinzufügte, dann ein von A. Munday und Th. Dekker verfaßtes Drama "Jephthah" (p. 220),

[1]) Dyce, Works of Greene and Peele; Some Acc. of R. G. S. 34.

das am 5. V. 1602 von den Schauspielern des Lord Admiral aufgeführt wurde. Ob Ph. Massinger's Komödie "The Judge" (eing. in die Reg. 1627) unter dem Einflusse dieses Jephthah steht, ob ferner die im Hamlet erwähnte Ballade von "Jephthah, Judge of Israel" im Zusammenhang mit diesem Drama steht, ist nicht mehr zu erfahren. Weiter kennen wir nur aus Henslowe's Diary ein Stück "Tobyas" von H. Chettle (p. 220), ein von den Lord Admiral's Men am 19. VII. 1602 im Fortune-theater gespieltes Stück "Samson" von S. Rowley und E. Jubye (p. 224) und endlich das von Rowley verfaßte, von der vorhin genannten Truppe im Sept. desselben Jahres aufgeführte (p. 226) Drama "Jhosua". Schließlich weist die Notiz Henslowe's [1]) vom 3. Okt. 1602 wohl auf eine Wiederaufführung von Peele's D. B. hin.

Unter der im Verhältnis zu den abhanden gekommenen Stücken verschwindend kleinen Anzahl uns überlieferter englischer Bibeldramen unterscheiden wir die Morality Darius, in der eine Erzählung aus Esra III in gar keinem Zusammenhange zu dem Übrigen steht, den im J. 1906 in Irland aufgefundenen Torso eines Interludes "Johan the Evangelist", das Fragment von W. Wager's Interlude "The Cruell Debtter", ferner die biblische Einkleidung des dramatisierten Londoner Sittengemäldes "A Looking Glasse for London and England".

Weitaus wichtiger für unsere Zwecke sind die Reste aus dem protestantischen Mysteriencyclus des streitbaren John Bale, das politische Kampfdrama "Godly Queen Hester", das Pädagogendrama "Jacob and Esau", das kalvinistische Tendenzdrama "Marie Magdalene", das von Marlowe und Lyly beeinflußte, nach Art der Chronicle History verfaßte Schau- und Bühnenstück "David and Bethsabe". Vor einer zusammenfassenden Darstellung der übrigen meist schon behandelten Stücke empfiehlt es sich, die bisher nicht behandelte Komödie "Jacob and Esau" eingehend zu erörtern.

VII. Jacob and Esau.

1. Druck, Verfasser und Abfassungszeit.

A newe mery and wittie Comedie or Enterlude, newely imprinted, treating upon the Historie of Jacob and Esau, taken

---

[1]) "Pd for poleyes and workmanshipp for to hange Absolome" (p. 241).

out of the xxvij Chapter of the firste booke of Moses entituled Genesis. Imprinted at London by Henrie Bynneman, dwelling in Knight- rider Streate, at the signe of the Mermayde. Anno Domini 1568.

Der einzig zugängliche Neudruck, welcher auch dieser Abhandlung zu Grunde liegt, findet sich in Dodsl.-Hazl. O. E. P. (vol. II) und seit kurzem auch bei I. S. Farmer in den Six Anonymous Plays. Sec. Ser. Lond. 1906. (E. E. Dr.). Die modernisierte Orthographie und einige Druckfehler z. B. Ragan statt Ragau, Actus secundi scaena quarta statt quinta, sowie einige andere, ferner das Unterlassen der Verabzählung erweisen sich als störende Unannehmlichkeiten. Von der Ausgabe des Jahres 1568 sind zwei Exemplare im Britischen Museum und je eines in der Bodleiana und der Bridgewater Collection vorhanden. Ein Exemplar befand sich auch unter den 17 im Juni 1906 in Irland aufgefundenen interludes. In den Stat. Reg. findet sich unter "19. July 1557—9. July 1558" der Eintrag[1]: "To henry Sutton to prynte an enterlude upon the history of Jacobe and Esawe out of the xxvij chapeter of the fyrste boke of Moyses, Called genyses". Eine Notiz in den Stat. Reg.: Thomas marshe chaunged with Henry byneman for Terence (1564/65)[2] und eine andere, wonach Thomas Marshe von Lucas haryson das Druckrecht auf "his technicon" kaufte[3], ermöglichen die Annahme, daß auch H. Sutton, der noch a. 1571 bei den Lehrlingsaufnahmen erwähnt wird[4], an H. Bynneman, der erst am 24. Juni 1560 bei Richard Harrison in die Lehre trat und um 1564/65 einen Laden öffnete, sein Druckrecht auf J. E. verkaufte, da er das Stück vielleicht unter dem Eindruck der Proklamation vom 6. Juni 1558 der kalvinistischen Tendenz wegen nicht nach dem Eintrag in die Reg. zu drucken wagte. Es ist wohl kein Zufall, daß H. Sutton zugleich mit J. E. auch "a booke Called the Couurte of Venus"[5] in demselben Jahre und "The Instruction of questions for children[6] of the Lordes supper" ein Jahr darauf sich licensieren ließ. Sollte dieser "Couurte of Venus" nicht identisch sein mit dem in den Loseley Manuscripts[7] dem Udall zugeschriebenen Weihnachtsspiel: X mas, 1 and 2 Phil. and Mary. A mask of patrons of gallies like Venetian senators, with galley-

---

[1]) Arb. Transcr. I, 77. [2]) ib. I, 272. [3]) ib. I, 259. [4]) ib. I, 434. [5]) ib. I, 78. [6]) ib. I, 97. [7]) Kempe's Los. Man. p. 90/91.

slaves for their torche-bearers, a mask of six Venuses or amorous ladies with 6 cupids and six torche-bearers to them, and certen plaies made by Nicholas Udall and ther incydents. Um das Jahr 1550 übersetzte U. Peter Martyr's 'Tractatio de Sacramento Eucharistiae' unter dem Titel: "A discourse or Traictise concernynge the Sacrament of the Lordes supper". Es ist möglich, daß das Manuskript aus dem Nachlasse U.'s (gest. Dez. 1556) in die Hände Suttons geriet, der sich den Titel in geschäftsmäßiger Weise zurecht legte. Wurde doch der "Rauf Ruyster Duster" erst 1566/67, zehn Jahre nach des Dichters Tode, in die Reg. eingetragen. U. nennt "Roister Doister" "our Comedie or Enterlude" [1]), wie J. E. Comedie or Enterlude heißt. Sollte es ferner nicht wahrscheinlich sein, daß der von Nichols [2]) erwähnte, am 8. Aug. 1564 zu Cambridge vor Elisabeth von den Studenten des King's College, den früheren Schülern U.'s, aufgeführte "Ezekias" weiter nichts ist als unsere Komödie in einer handschriftlichen Kürzung (= Es. et iac.). Das Stück selbst bietet keinen Anhalt zur Bestimmung der Abfassungszeit. Auf die beliebte Methode, das Datum aus Prolog und Epilog zu enträtseln, ist hier, abgesehen von der bereits besprochenen generellen Möglichkeit einer Abänderung derselben durch eine spätere Hand oder ihrer späteren Hinzufügung wie bei "Pontius Pilatus", wenig Verlaß. Auch die Zeilen "That she, being grieved with any outward hostility / May against her enemies always have victory" des Schlußgebetes lassen einen weiten Spielraum für Hypothesen. Ein bemerkenswerter Umstand, der die spätere Anfügung des prayer nicht ausschließt, ist es, daß unmittelbar nach der Bühnenweisung "Ragau calleth all to sing" (V, 10, 74) eine zweite widersprechende "This song must be sung after the prayer" folgt, die ihrerseits wieder mit dem dritten am Schluß des Epilogs gegebenen Vermerk "Then followeth the prayer" nicht im Einklang sich befindet. Unter Ausscheidung von einigen auf die Rechtfertigung durch den Glauben bezüglichen Stellen (Prol., 2. Str., 6.—8. Zl., Song (V., 10), Epil. 2. Str., etwa auch I 2, 39—42) hätte zwar das Stück auch unter der katholischen Maria, ja selbst an deren Hofe [3]) gespielt werden können.

---

[1]) R. Doister. Prolog v. 22.
[2]) Progresses of Queen Eliz. 3, 177.
[3]) In "The Loseley Manuscripts" (S. 62) finden wir: "A warrant

Doch ist es wahrscheinlicher, daß U., der Freund des Erasmus, 'elegantissimus omnium bonarum literarum magister et earum felicissimus interpres', wie Bale ihn nennt, angefeuert durch das Beispiel seiner Berufsgenossen, durch den 'Asotus' des Macropedius und den 'Acolastus' des G. Gnapheus, seinen Schülern zu Eton den J. E. als Weihnachtsaufführung schrieb. Dabei auch des pädagogischen Zweckes nicht vergaß, seine im Widerspruch zu Ascham [1]) stehende ehrliche Überzeugung von dem vorteilhaften Einfluß des Stockes auf die Jugend des öfteren zu betonen [2]). Eine Verordnung in einem "consuetudinary" von Eton (ca. 1560), welche besagt: 'Interdum etiam exhibet (scil. ludi magister) Anglico sermone contextas fabulas, si quae habeant acumen et leporem', zu der nach E. Flügel R. Doister und nicht umgekehrt den Anstoß gab, spricht gleichfalls zu Gunsten unserer Annahme. In Übereinstimmung mit den Argumenten Flügels [3]), der die Abfassung des R. D. in die Zeit der Tätigkeit U.'s an der Etonschule (zw. 1534 und 1541) verlegt, hat die Annahme der Abfassung und Aufführung des J. E. in derselben Zeit um so mehr für sich, als der Prolog, wenn er von U. herrührt, recht wohl in den Tagen Heinrichs VIII., aber wegen der darin vertretenen Prädestinationstheorie nie unter der Regierung Marias hätte gesprochen werden können.

---

dormer from Mary the Queen, addressed to the Master and Jeoman of her Revels, commanding him to deliver to Nicholas Udall all such apparel as shall be necessary for him to set forth Dialogues and Interludes before her for her regal disport and recreation". (Dec. 3, 1554).

[1]) "the godlie counsels of Salomon and Jesus the sonne of Sirach — are ment rather for fatherlie correction, then masterlie beating, rather for maners than for learninge." The Scholemaster S. 48 (Arb. Repr.).

[2]) Der wegen seiner körperlichen Züchtigungen gefürchtete Udall, eine Verkörperung des Orbilius plagosus, wird von seinem früheren Schüler Th. Tusser in seinen Five Hundreth Points of God Husbandrie (1575) beschuldigt, ihm "fiftie three stripes" wegen "fault but small, or none at all" gegeben zu haben.

[3]) Critical Essay zu Roister Doister (Gayley's Repres. Engl. Com. S. 95—96). The second argument is very slight, for Bale does not give a complete list of Udall's works either in edition 1548 or in edition 1557; nor does he mention Udall's connection with the coronation pageant of 1533 and a modest school comedy would naturally not at once become public property.

2. Technik und Charakterzeichnung.

Die glückliche Vereinigung von bodenständigen, echt englischen Elementen aus den Mysterien mit dem der comoedia palliata entnommenen einfachen, aber kunstgemäßen Aufbau, der dramatischen Steigerung und der psychologischen Vertiefung der Charaktere, die Wahrung der drei Einheiten, die Erfüllung aller von R. Edwards[1]) so trefflich erläuterten dramatischen Forderungen, die kräftige Betonung der Frauenrollen, die nach G. Meredith ein Gradmesser für die Güte eines Lustspiels sind, die freie ungezwungene Komik, die Abwesenheit obscöner Lascivitäten, der Hauch kindlicher Naivität und jugendlichen Frohsinns, der das Ganze durchweht, alle diese damals selten sich zusammenfindenden Eigenschaften ließen in J. E. ein Lustspiel erstehen, das dem "Roister Doister" ebenbürtig, wenn nicht überlegen ist und jedenfalls hoch über die zeitgenössischen Produktionen emporragt. Der sanfte, wohlgesittete Abel der "Mactatio Abel" in den Towneley Plays mit seinen salbungsvollen Ermahnungen, der ungeschlachte, um göttliche und menschliche Satzungen unbekümmerte Naturbursche Caym mit seinem vielgeplagten, schlecht genährten und oft geprügelten Knechte Pikeharnes leben in verjüngten und verfeinerten Gestalten wieder auf als Musterknabe Jakob, als rauher, unbändiger Jäger Esau, der von seinem Bruder denkt: "I do wish thou wert a dog, that I might love thee something"[2]), als der mit dem Artotrogus des Plautus sinnverwandte Ragau. Man vergleiche die Schilderung des Garcio von seinem Hundeleben:

"I shrew thi balle under thi hode, if thou were my syre of fleshe and blode.
Alle the day to ryn and trott, and ever amang thou strykeand,
Thus am I comen bofetten to fott." Und weiter:
"Yit ete I never half my fille. Yey, a draght of drynke fayne woulde I hayfe."

mit den Worten Ragau's (I 1) und besonders mit: "And there range we the wild forest, no crumb of bread / From morning to stark night coming withing our head" (I 1 29/30), ferner mit "But how poor Ragau shall dine, he hath no care. / Poor I must eat acorns or berries from the tree." (I 1, 38/39) oder mit Ragau's Monolog über die schlechte Behandlung seitens seines Herrn (II, 3. 47—101). Wie Pike-harnes seinen Herrn zu verlassen droht: "Yey, bot for ferde of grevance / Here

[1]) Prol. des Damon and Pithias (Dodsl.—Hazl. vl. IV).
[2]) Timon of Athens IV, 3, 54.

I the forsake", worauf Caym einlenkt mit den Worten: A, sir, I cry you mercy, seasse! / And I shalle make you a releasse, so Ragau: Fall ye to snatching at folks? adieu, I am gone, worauf Esau flehentlich bittet: Nay, for God's love, Ragau, leave me not alone (II, 2, 32). Dem Pfluggespann des Caym, Greynhorne, Gryme, Donnyng, Malle, Stott und Morelle entsprechen in unserem Stücke die Jagdhunde Lightfoot, Swan, Takepart. Während Caym seine Haustiere zu schlecht ernährt findet: ("Gog gif the sorow, wante of mete it gars"), beklagt Esau, daß die Jagdhunde überfüttert sind (I 1, 80).

Die Aufzählung der zum Mahl herbeigeholten Gewürze: cloves, mace and cinnamon, pepper and saffron (IV, 3, 19 u. 20), ferner thyme and parsley, spinach and rosemary, / Endive, succory, lactuce, violet, clary, / Liverwort, marigold, sorrel, hart's tongue, and sage, / Pennyroyal, purslane, bugloss and borage (IV, 5, 7—10) und die Bereitung eines broth and farsing (IV, 5, 4) haben ihr Gegenstück in der Beschreibung der echt englischen, durchaus nicht hebräischen Leckerbissen in der Prima und Secunda Pastorum der Townely Plays, z. B. the boar's brawn, cow's foot, sow's shank, blood puddings, oxtail, swine's jaw u. s. w. und erinnern auch lebhaft an das Abendessen der Hirten im Nativity Play des Chestercyclus, bestehend aus Lancashire oatcakes, piggs foote u. s. w. Statt des 'edom' der Schrift (I. Mos. XXV, 30, 34) setzt der Verfasser "red rice pottage". Das Blasen auf dem Horne, das sich auch im ebengenannten Nativity Play und in J. Heywood's "Play of the Wether" [1]) findet, wird hier zum lustigen, für die noch schlafenden Nachbarn allerdings lästigen Hunt's up. Sechs Rollen sind vom Dichter zur Bereicherung der biblischen Erzählung aus eigenem hinzugefügt. Zu den biblischen Namen Zethar (Eunuch des Ahasverus, Esther I, 10), Hanan (Abkürzung von Hananiah Neh. VIII 7, XIII 13, I Chr. VIII 23 u. s. w.), Deborah (Amme der Rebecca), Ragau (nomen loci Judith I, 6, Personenname Luc. III 35) gesellt sich der im Buche Judith öfters (X 2, 5, 10) erwähnte Name Abra, den Reuchlin in seinen 'Scaenica progymnasmata' (gedr. 1497) der Tochter des Henno beilegte und der seitdem im Humanistendrama, z. B. in Schoepper's 'Joannes Decollatus' (verf. 1544), in Cornelius Laurimanus' 'Esther'

---

[1]) Here the gentylman before he cometh in bloweth his horne. Vermerk nach Vers 216.

(III, 9 und 10, gedr. 1563) u. s. w. beliebt wurde, und der Name Mido (= Lacher). "Lightfoot" wird im 'Caesar Augustus' der Towneley Plays der Bote und im J. E. der eine Hund gerufen; ein anderer trägt den häufig gebrauchten Namen Lovel[1]). Der Name Takepart entspricht den bei U. beliebten verbalsubstantivischen Bildungen wie Talkapace, Mumblecrust im "R. Doister". Übrigens fand diese echt englische Verwendung von Jagdhunden im Drama bald ihre Nachahmer in R. Edward's Palamon and Arcyte (gesp. vor Elisabeth am 3. Sept. 1566 zu Oxford), wo die Meute allerdings nicht auf der Bühne gesehen wurde: "During the exhibition a cry of hounds, belonging to Theseus, was counterfeited without, in the great square of the College"[2]), in W. Gager's lat. Tragödie 'Dido' (gesp. in Christ's Church, Oxford, a. 1583): "There was also a goodlie sight of hunters with full crie of a kennel of hounds"[3]), und in der a. 1568 vor der Königin gespielten Tragödie "Tancred and Gismund", in der es heißt: "Uncouple all our hounds, lords, to the chase" (II 2, 1).

Neben dem streng nach der Bibel gezeichneten ehrwürdigen Patriarchen Isaac, dem altersschwachen, blinden gottergebenen, milden Herrn und liebevollen Vater, und der passiven, nur wenig hervortretenden Rolle der kindisch-greisenhaften Deborah, die Esau kurzweg mother Mab und old rotten witch (V 6, v. 7) nennt, ist die schlagfertige, schnellzüngige, schlaue, auf ihr weibisches Muttersöhnchen stolze Rebecca am besten charakterisiert durch ihre eigenen Worte (I 3, 69—74), durch den Tadel ihres Gatten: "To Jacob ye bear love, and to his brother none" (I 4, 95), sowie durch die naive Bemerkung Midos: "Ye could not speak anything unto her so thick / But she had her answer as ready and as quick". (I 4, 172—173); diese Schnellzüngigkeit hat sie gemein mit Mumblecrust, von der Tibet sagt: "And though your teeth be gone, both, so sharpe and so fine, Yet your tongue can renne on patins as well as mine". (R. D. I 3, 23 u. 24). Der rauhe, von der Jagdleidenschaft beherrschte (I 1, 24, 27—37; I 4, 86) Esau, der strenge Gebieter (I 1, 38—45, 74—80), nach den Worten Ragaus ein wahrer Waldteufel (II

---

[1]) Wegen des Verses: "The Ratte, the Catte, and Lovell our dogge, Rule all England under the hogge" wurde William Collingborne im J. 1484 hingerichtet (Stowe pg. 847). [2]) Collier II, 390. [3]) Holinsh. IV 508.

3, 47—87), der nur für seine Hunde zärtliche Worte kennt (I 1, 74—80), zwar für seinen Vater Liebe und Achtung hegt (III 1, 29—54), sich aber wenig um Mutter (I 1, 65), Bruder (I 1, 48 u. 49) und Nachbarn (I 1, 56/57, 60—63) kümmert, der trotz seines Jähzornes gutmütige Polterer (V 6 und V 10, 17), welcher beschwichtigenden Worten ein williges Gehör schenkt und dem sein Knecht geistig ebenso überlegen ist wie Merygreeke dem R. Doister, hat sein Gegenstück in dem gottesfürchtigen (I 2, 32 und I 4, 91), gehorsamen (I 3, 69—71) Musterknaben (V 10, v. 23—26) und untätigen Stubenhocker (I 1, 97, I 2, 33) Jacob, der trotz seiner Jugend zuweilen in einen unleidigen Predigerton verfällt (I 3). Getreu dem Spruche: „Wie der Herr, so der Knecht", stehen auch der ältere Ragau und der Knabe Mido in scharfem Gegensatz zueinander. Dem mageren (I 1, 8), grobkörnigen (I 1, 5, 17 u. s. w.), schlauen (II 3, 87—100), nach dem Urteile seines Herrn gefräßigen und faulen (conf. die köstliche Skeltionade in Esau's Monolog II 2, 67—74) und schläfrigen (I 1, 58 u. 59), ihm aber geistig überlegenen (II 4, 1—13 u. s.), humorvollen (I 1, 118, Abrechnungsscene V 6) Leibeigenen Ragau, der sich nicht satt essen (I 1, 27, 38, 85; II 3, 55—62) und nie ausschlafen kann (I 1, 20, 27), stellt der Dichter den wohlgenährten (IV 2, 8—16), diensteifrigen (IV 2, 6, IV 9, 2 u. s.), einer Lüge unfähigen (IV 7, 29 u. 30), drolligen (II 3, 1—45), auf seine Manneswürde stolzen (II 5, 65 u. 66), von den Frauen und besonders ihrer Verschwiegenheit gering denkenden (II 5, 65 u. 66, 72 u. 73) Mido mit dem sonnigen Lachen und dem naiven Kindergemüt (I 4, 46—53) gegenüber. Unwillkürlich denkt man bei der Rolle des Mido an "A boy the lest that can play" (Angabe der dramatis personae in J. Heywood's "Play of the wether"). Von der hübschen, flinken, reinlichen, grundehrlichen Abra, die Mido allerdings ähnlich einschätzt wie Common Conditions in der gleichnamigen Komödie (Stat. Reg. a. 1576) die Clarisia, von der er sagt: "Consideryng, you are a maiden and full of imbicilitie" (v. 145), spricht Deborah mit Worten höchsten Lobes (IV 4, 39—45). Allerdings aus der Form der Nase, die Heywood's[1]) Anforderungen nicht entspricht, schließt Deborah, daß sich Abra zu

---

[1]) Her nose not long, Nor stode nor wrong, v. 439/40 der Skeltoniade über Frauenschönheit in "Play of Love."

einer bösen Sieben entwickeln wird (IV 4, 46—50), übrigens eine Schlußfolgerung, die sich auch in Ingelend's Stücke "The Disobedient Child" [1]) (gedr. um 1560) findet. Die Einführung der beiden ehrbaren Nachbarn, die nicht eingehend charakterisiert sind (I 2), dient dem Dichterpädagogen dazu, sich über die Schwierigkeit der Erziehungsarbeit und die Notwendigkeit der körperlichen Züchtigung auszusprechen (I 2, 21—24). Eine meisterhafte Exposition, in der uns das tolle Treiben Esaus und die furchtbaren Wirkungen des Hungers geschildert werden (I 1, 31, II 1, 1—22, II 2, 31, 75), bereitet uns auf die erste Katastrophe, den Verkauf des Erstgeburtsrechtes, vor. Ferner sucht der Verfasser den für ihn wie für uns trotz aller Exegesen anstößigen Betrug des blinden Vaters durch seinen gottesfürchtigen Sohn vermittels der verräterischen Geschwätzigkeit Midos (IV 7, 17—30; IV 11, 41—47) zu mildern, sodaß der Hörer in wohltuender Unklarheit ist, ob Isaac nicht doch den Zweck der Vorbereitungen durchschaut hat. Auf die Zeit der Handlung, die nur einen Tag beansprucht — übrigens ein Fortschritt gegen R. Doister, in dem zwischen Akt I und II eine Nacht vergeht — werden wir des öfteren aufmerksam gemacht (I 1, 2 u. 3, I 2, 12, II 4, 28 u. s.). Neu auftretende Personen werden immer durch die jeweils auf der Bühne agierenden angekündigt (I 1, 50, I 2, 13, 14, I 3, 1 usw.), während Ragau sich selbst mit den Worten vorstellt: "But up, Ragau! up, Drowsy hogshead! I say" (I 1, 10), übrigens ein Kunstgriff, dessen sich U. auch bei der Einführung des Merygreeke bedient: "Wyth mee Mathew Merygreeke it will be wrong" (R. D. I 1, 7). Das Betreten und Verlassen der Bühne seitens der handelnden Personen wird fast immer zwanglos motiviert (I 1, 118; I 2, 63; II 1, 22, usw.). Ausgiebigen Gebrauch macht U. vom Monolog, besonders zu dem Zwecke, uns einen Blick in die seelischen Vorgänge seiner Helden tun zu lassen; Rag. charakterisiert seinen Herrn (I 1, 1—50), Hanan klagt über Esau's Unrast (I 2, 1—13), Reb. spricht in verliebten Worten von Jakob (I 3, 69—74), Reb. betet (I 4, 5—8), Rag. philosophiert über den Hunger (II 1, 1—22), Es. spricht

---

[1]) Dodsl.-Hazl. O. E. P. II 284. Dort heißt es von "the maid cook": "The tip of her nose is as sharp as mine. Her tongue and her tune is very shrill. I warrant her she comes of an ungracious kin, and loveth too much her pleasure and will."

sich drastisch über seinen Hunger aus (II 2, 1—18), Es. ergeht sich in wenig schmeichelhaften Betrachtungen über seinen Bruder und Rag. (II 2, 49—86), Rag. spricht über die Verschleuderung des Erstgeburtsrechtes (II 2, 133—143), Rag. schildert den Undank seines Herrn (II 3, 47—101), Es. ist hochbefriedigt durch das Mahl (II 4, 1—14), Jac. betet (II 5, 5—10), Es. erwartet seinen Vater (III 1, 1—4), Reb. kündigt ihre Absicht an, ihrem Sohne durch List zum Segen zu verhelfen (III 2, 1—10), Rag. erklärt, wie er sich durch ein bag of victuals gegen den Hunger gefeit hat (III 3, 1—15), Reb. sieht nach ihrem Sohn aus (IV 3, 1—5), Reb. betet (IV 3, 28—35), Abra bewundert ihre Arbeit (IV 4, 1—6), Deb. lobt A. (IV 4, 39—52), A. zählt die herbeigebrachten Zutaten auf (IV 5, 1—16), Reb. wird unruhig über das Ausbleiben ihres Sohnes (IV 6, 1—8), Jac. preist sich glücklich, eine so liebevolle Mutter zu haben (IV 7, 1—15), Is. betet (IV 9, 5—8), Reb. betet (IV 10, 1—7, IV 12, 1—10), Rag. spricht von Esaus Jagdglück und Aussichten (V 1, 1—12), Mido freut sich über die Folgen des erschwindelten Segens (V 2, 1—16), Es. sieht sich im Geiste als Isaacs Nachfolger (V 3, 1—18), Is. betet (V 4, 5—12), Es. gerät in Wut über Jacobs Betrug (V 4, 68—85), Rag. freut sich über das Mißgeschick seines Herrn (V 5, 1—8), Es. flucht seinem Bruder (V 10, 1—6). Ein von Reb., Jac., Mido und Abra (II 5, 37—52) und ein von allen (V 10, 75—90) ausgeführter Gesang, sowie ein von A. gesungenes munteres Lied mit dem Refrain "For young doth it prick, that will be a thorn" (IV 4, 7—24) sind geschickt zur Belebung eingeflochten, in ähnlicher Weise wie die vier Lieder und die Psalmodie im R. D. Eine Prügelscene (I 1, 110—114), die geräuschvolle urwüchsige Abrechnung Esaus mit den Helfern Jac. (V 6), Ragaus verhöhnende Nachäffung seines Herrn (I 1, 5—16), Midos kindische Nachahmung seines blinden Gebieters (I 4, 50/51) und groteske Vorführung der groben Tischsitten Esaus (II 3, 9—29) dienen dem Dichter im Verein mit den "Asides" (I 1, 119, I 4, 115, 131, 135, II 4, 7, 10, 13, 23, V 6, 2, 16, u. s.) zur Erzielung komischer Wirkungen.

3. Sprache und Metrik.

In den ernsten Partien sucht der bibelfeste Dichter sich möglichst an die Sprache seiner Vorlage anzuschließen; so ist z. B. Z. 4—7 des ersten Gesanges fast wörtlich der Gen. (1. Mose XXVI 4 u. 24), Z. 9—12 dem Vers 21 des Kap. XXV ebenda

nachgebildet, der Hinweis auf die Unerforschlichkeit der Ratschlüsse Gottes aber dem Gedankengange Paulus' (Br. a. d. Röm. VIII 28—31, IV 1—6, 13, 16, 17—23) entnommen. Der dritte Gesang, ein Dank- und Preislied an Jehova, hat sehr viel Ähnlichkeit mit dem Psalme 105 und in geringerem Maße mit Psalm 104. Wie in R. D., so liebt es U. auch in J. E., den handelnden Personen Sprichwörter oder volkstümliche, zuweilen derbe Redensarten in den Mund zu legen. "Young it pricketh that will be a thorn" (I 2, 37) sagt Hanan von Esau und die Bedeutung dieses Sprichworts, das sich auch in "Nice Wanton" [1]) (gedr. 1560) und in Lyly's "Woman in the Moon" [2]) (gedr. 1597) in leichter Veränderung findet, wird in einem Liede weiter ausgesponnen. Mit der volkstümlichen Wendung: "Claw a churl by the tail and he will file your hand" (II 3, 52) illustriert Ragau den Undank seines Herrn. Ihre Vermutung, daß Abra ihrer Mutter nachgerät, stützt Debora mit dem Spruche: "Cat after kind sweet milk will lap" (IV 4, 47). "I would topple with ye, and pluck a good crow" (II 2, 35 u. 36) sagt Ragau zu seinem Herrn, ein Verfahren, das Orgalus dem Misogonus anrät: "Throwe the knave downe and with him plucke a crowe" (Mis. I 4, 38). An die Worte Ragaus: — "no crumb of bread / From morning to stark night coming within our head" (I 1, 29 u. 30) erinnern die Zeilen: "Gogs soule, man, save this piece of dry horsbread, / Cha byt no byt this lyvelonge daye, no crome come in my head". (G. G. Nedle II 1, 16 u. 17). Die Wahrheit des Spruches: "The blind eat many a fly" (IV 9, 32), der später Th. Heywood [3]) zur Abfassung eines Stückes veranlaßte, wird Mido durch Jacobs Betrug klar. Ärgerlich über die lächerliche Ausstaffierung mit den Kleidern seines Bruders sagt Jacob "I love not to bear another bird's feathers" (IV 8, 35). Esau gibt seiner Anerkennung für die Kochkunst Jakobs mit den Worten Ausdruck: "Why, the crow would not give it her bird" (II 4, 45). Beim Anblick des in den Kleidern seines mannhaften Bruders steckenden Jacob ruft Deborah aus: "Now I see apparel setteth out a man" (IV 8, 27). Die Stelle "With this falchion I might give him pap" (V 10, 28) erinnert an

---

[1]) "Early sharp, that will be thorn, Soon ill that will be naught." Motto unter dem Titel. (Dodsl.-Hazl. II 161).

[2]) "But timely, madame, crookes that tree that will be a camocke, and young it prickes that will be a thorne." (Akt III). [3]) Diary 244.

J. Lyly's Pamphlet "Pappe with an Hatchet" (gedr. 1589). Die kolloquiale Redensart: "And sometime for anger he will out with his purse" (I 3, 17) findet sich bei J. Heywood in ähnlicher Weise des öfteren, z. B. in "Dialogue on Wit and Folly": "put your toong in your purse" (S. 31). Die tröstliche Verheißung Esaus: "Thou shalt eat thy bellyful, till thou criest ho" (I 1, 87) treffen wir in leichter Veränderung bei 'Respublica' wieder: "Respublica shall feede the tyll thowe wille saie hoo" (I 3, 143). Man vergleiche Ragaus doppelsinnige Worte: "But, in faith, some of them, I dare jeopard a groat, / If he may reach them, will have on the petticoat" (V 5, 7/8) mit: "Nowe to thee, Avarice, have att thye petticote" (Resp. V 10, 79) oder "If I take him right fort, ile pay him oth peticote". (Misog. II 1, 10). Die vulgäre Drohung: "Not one of them shall scape, but they shall to the pot" (V 4, 85) gebraucht auch Shakespeare: "To the pot, I warrant him". (Cor. I 4, 47). Zethar sagt: "Youth that refuseth wholesome documents" (I 2, 49) und Juventus: "I am too young to understand his documents" (Lusty Juv., O. E. P. II, 50). Wie Ragau von Abra die angedrohte Züchtigung fernhält, indem er für sie Bürgschaft leistet: (Abra) Ragau shall be surety. (Ragau) Sir, I undertake (V 6, 28), so Cacurgus für den mißratenen Sohn: "Ile be his suretie, what, spare him this once". (Mis. II 2, 2). Die derbe Wendung: "Bete her, quotha? yea, that she shall stynke" (Johan Johan v. 12), die U. sogar der Custance in den Mund legt: "I shall cloute thee tyll thou stinke" (R. D. IV 3, 120) hat im Munde Esaus nichts Befremdendes: "Not one, but I shall coil them, till they stink for pain" (V 4, 82). Die originelle Zeitbestimmung: "He is up day by day, before the crow piss" (I 2, 4) erinnert an eine andere ähnliche: "Truce for a pissing while or twaine" (R. D. IV 8, 33), oder: "Where he shall never be at rest one pissing while a day" (G. G. Nedle IV 1, 3). Die Redensart: "sir, reverence" in dem Verse: "And Jacob first to have a fart, sir reverence" (II 4, 71) findet sich häufig, z. B. in "New Custom": "It would almost for anger (sir reverence!) make a man to piss" (O. E. P. III S. 9) oder in ähnlicher Fassung: "Nay, in good fayth, savyng your reverens" (Johan Johan v. 366) oder "What is the cause, savinge your reverence, that for me yow doe sende." (Mis. III 1, 142). Komisch wirkt im Munde des zottelhaarigen Esau die anachronistische Wendung: "That word is to me sharper

than a razor's blade" (V 4, 47), für welche sich in den zeitgenössischen Stücken kein Analogon findet. In dem Verse: "Ye never saw hungry dog so stab potage up" (II 3, 7) muß es natürlich slab statt stab heißen, wie der Vers: "for suche hongrye doggs will slabbe up sluttishe puddinges" (Resp. III 6, 23) beweist.[1]) Das Wort soconeth (IV 9, 24) ist jedenfalls eine verderbte Schreibung für souneth oder sowneth (Chaucer's Prol. Cant. Tal., v. 275). Mit glücklicher Hand bedient sich der Verfasser zur Erzielung komischer Wirkungen des double entendre, "double intelliment", wie es im Thersites genannt wird (O. E. P. I, S. 279). Hievon ein paar Beispiele. Der Wunsch: "Sir, on your behalf I earnestly wish and pray / That if like need chance, ye may fare as last day" (III, 3, 17 u. 18) ist im Sinne Ragaus dahin zu ergänzen, daß es dem Esau wieder so ergehen möchte wie beim Eintausch des Linsengerichtes für das Erstgeburtsrecht. Auf die Frage Isaacs: "And art thou Esau, mine elder son indeed?" (IV 9, 19) erwidert Jacob zweideutig: "To ask that question, father, what doth it need?" (IV 9, 20). Dem erbosten Esau, der die Hausgenossen züchtigen will mit der Begründung: "For these be they which have all this against me wrought" entgegnet Mido: "I wrought not a stroke this day, but led Isaac. / If I wrought one stroke to-day, lay me on the jack." (V 6, 13 u. 14). Der Behauptung Esaus: — "for I dare say thou / Hast been the cause of all this feast to Esau" (V 6, 35 u. 36) tritt Debora mit den Worten entgegen: "No, it was Jacob's feast that I did help to dress" (V 6, 37). Auf die Warnung Jacobs: "And hearest thou, Mido? see that good heed thou take / In any wise to come in my father's sight" (IV 6, 26 u. 27) meint Mido: "Why, he seeth no better at noon than at midnight" (IV 6, 28). Durch zahlreiche rhetorische Fragen (z. B. I 4, 28—37) und Ausrufe, durch Stichomythien, z. B. im Meinungsaustausch zwischen Isaac und Rebecca (I 4, 110—167), durch Skeltoniaden wie z. B. in Esaus Schilderung seines Dieners (II 2, 67—74) oder in Ragaus und Midos höhnischer Nachäffung des Esau (II 3, 11—29) erhöht der Dichter die dramatische Wirkung. Durch häufige Einmengung anaphorischer Wiederholungen, (z. B. I 1, 60, 64, 66; I 2, 47, 49, 51; V 6, 1, 3, 5, 7), ferner durch epiphorische Wiederholung

[1]) Farmer (Six An. Pl. S. 452) ist geneigt, stab als Variante von stub anzusehen.

desselben Wortes wie z. B.: "O, I thank' you, Jacob; with all my heart, Jacob; / Gently done, Jacob; a friendly part, Jacob" u. s. w. (II 3, 10—29) gelingt es dem Verfasser, die Lebhaftigkeit des Dialogs zu vermehren. Demselben Zwecke dient die häufige Zweiteilung einer Verszeile durch Rede und Gegenrede, bez. Zwischenrede, wie z. B. in I 1, 119; I 4, 10, 18, 80, 182; II 2, 90; II 5, 32; III 1, 27, 56; III 3, 16, 19; IV 10, 8; V 6, 28; V 9, 1 u. s. w., und die Mannigfaltigkeit der Beteuerungen und Interjektionen, wie z. B. God's for his grace (I 1, 2), for God's love (I 1, 11; V 6, 21), by my truth (V 6, 39), the plain truth to you to tell (I 4, 97), so God me help (II 2, 33), to God I vow (II 2, 26), to God I make a vow (I 1, 92 u. öfters), I warrant you (I 4, 166; II 2, 61 u. s.); I pray God I be dead (V 6, 47) I pray God I stink (II 1, 19), as God me mend (I 3, 70), I dare jeopard a groat (V 5, 7), take my life for a penny (V 6, 4), slit my tongue (II 5, 71), if each cicle (hebräisch schekel) might be worth a whole talent (II 2, 115), though I might get thereby ten millions of gold (I 3, 58), if each penny thereof might be worth twenty pound (II 2, 113) u. s. w. Welche Fülle schmähender, der niedrigen Komik angehöriger Beinamen wie drowsy hogshead, drowsy draffsack, drowsy whoreson, whoreson hypocrite, whoreson knave, whoreson ape, whoreson villain slave, whoreson elf, whoreson daw, mopish elf, prinkox, hodypeak wretch, drawlatch, lout, hypocrite hedgecreeper, sembling wretch, saucy merchant, old rotten witch, old hag u. s. w.! Ein Charakteristikum unseres Dichters ist seine Vorliebe für die Zusammenstellung von zwei synonymen, öfters auch alliterierenden Ausdrücken wie misfortune and plague, boon and request, at no time or season, your might and strength, bite and gnaw, hay or straw, a gulp or a lick, trotted and trudged, grace and favour, reason or rhyme, toss him and trounce him, chafe and chide, create and frame, formed and create, praise and magnify, rocked or dandled, debate or strife, memory and wit, haste and speed, wish and pray, fault or negligence, my last will and testament, courtesy and bow u. s. w. Die mannigfachsten Füllwörter helfen dem Dichter gelegentlich über metrische Schwierigkeiten hinweg. Solche sind I dare say, I trow, I you pray, I pray you, ye know, methinketh, I trust, in faith, forsooth, in good sooth, I ween, I dare well say, that I wot, I can tell, I think' plain u. a. Außerdem bedient sich

der V. zum Zwecke der Silbengewinnung ungewöhnlich häufig der Umschreibung mit to do.

Alle Kritiker schlossen sich bisher bei Erwähnung dieses Stückes dem Urteile Colliers an, der sagt: "Its versification, for the time, is forcible and flowing. Where it could be done, the author has had the good taste to adopt, as nearly as possible, the simple but vigorous language of Scripture. The wit is rather refined; the comic portions of the play do not depend for their humour merely on their coarseness." [1]) Das vorherrschende Metrum ist der paarweise gereimte vierhebige Vers mit seinem jambisch-anapästischen oder trochäisch-daktylischen Rhythmus und den zahlreichen Modulationen, die sich aus dem Vorhandensein oder Fehlen des Auftaktes in der ersten, bezw. zweiten Vershälfte oder in beiden, der Verwendung der epischen oder lyrischen Cäsur, der Taktumstellung, des Enjambements und anderer dichterischen Möglichkeiten ergeben. Die Tatsache, daß erst um die Mitte des 16. Jahrh. das Reimpaar die strophische Gliederung mehr und mehr verdrängte (conf. die Stücke "Youth", "Jack Juggler", "Roister Doister", "New Custom", "Damon and Pythias", "Appius and Virginia" u. a.), spricht nicht gegen die Annahme einer früheren Abfassung des J. E., da ja in dem a. 1537 bei Hof aufgeführten "Thersites" und in Heywood's "Four P. P.", das nach Swoboda [2]) früher als "Thersites" entstand, das Reimpaar bereits zur fast ausschließlichen Geltung gelangte. Nicht paarweise gereimt sind in J. E. der Prolog, der aus drei siebenzeiligen Strophen mit vierhebigem Rhythmus und der Reimordnung ababccc des rhyme royal besteht, das in Kreuzreimen abgefaßte, 16zeilige, bez. mit dem Refrain 18zeilige Preislied Jehovahs (II 5, 37—52), das in vier dreiteiligen Schweifreimstrophen mit Refrain abgefaßte volkstümliche Liedchen (IV 4, 7—24), das 16zeilige, kreuzweise gereimte Danklied (V 10, 75—90) und die vier Strophen des im rhyme royal gedichteten Epiloges. Zur Erzielung einer burlesken Wirkung teilt der Dichter nach Art der leoninischen Reime einmal seine Vierheber in Zweiheber (II 3, 12—29), wobei das reimende Wort stets Jacob ist; demselben Zwecke dient eine Skeltoniade (II 2, 67—74). Aus Versehen des Dichters oder infolge Verderbnis des Textes fehlt bei einigen Versen der zweite Reim

[1]) II, 172. [2]) John Heywood als Dramatiker.

(I 1, 39, I 4, 27, II 5, 59, IV 3, 7, IV 6, 33, IV 11, 13, V 4, 27). Vielleicht in Nachahmung des Parallelismus in den poetischen Teilen der Bibel, eine Nachahmung übrigens, die in David and Bethsabe von Peele unverkennbar ist, bedient sich der Dichter des gleichen Wortes als Reimes: all : all (II 3, 26/27), Isaac: Isaac (I 1, 66/67), father : father (V 4, 54/55), servant : servant (V 4, 60/61), ferner will : will (Prol. 13/14), was : was (Prol. 16/18), lick : lick (II 3, 35/36), where he is : where he is (III 1, 17/18), evermore : more (IV 12, 7/8), have : have (V 4, 56/57). Beachtenswerte Reime sind wark : dark (I 2, 11), serve : starve (I 1, 44/45, II 3, 61/62), pearl : girl (IV 3, 14/15), die jedoch unter dem Einfluß des r als vokalisch rein anzusehen sind. Abgesehen von der in allen Literaturdenkmälern der ersten Hälfte des 16. Jahrh. sich zeigenden Verschiebung oder Zerrüttung, die nicht erst eingehend an J. E. gezeigt zu werden braucht, fallen in unserem Stücke als Beispiele konsonantischer Unreinheit auf: man : am (II 1, 17/18), wonder : hunger (II 1, 1/2, II 3, 87/88), longer: asunder (II 4, 4/5), come: cinnamon (IV 3, 18/19), warn: harm (IV 8, 45/46), Abraham: man (IV 9, 5/6), Abraham : woman (IV 12, 1/2), wisdom : reason (Epil. 20/21); Suffixreim findet sich bei fasting : jesting (I 2, 119/20), prattling: clattering (II 5, 72/73), blessing : wishing (I 4, 130/31), ferner bei hungry : unthrift (II 3, 22/23), wo der Reim verderbt ist (unthrifty statt unthrift). Die Assonanz open: spoken (II 5, 68/69) findet sich häufig, z. B. in Play of "Love" (v. 827), in "Wether" (v. 727), in "Marie Magdalene" (v. 1915). Dialektischer Einfluß zeigt sich in longer: hunger (II 2, 95), in longer: asunder (II 4, 4/5), in kiss : bless (III 1, 51/52). Als normale Reime haben dagegen zu gelten: counsel: avail (I 3, 7/8), wo die Parallelform counsayl einzusetzen ist, well : heel (I 3, 27/28), well : deal (I 4, 176/77) u. s. w., wo die Nebenform wele stand, barren: twayn (Prol. 6/7 und II 5, 46/47), wo natürlich bareyn einzusetzen ist, greater : better (I 4, 120/121), wo die alte Nebenform gretter stand, man: then (IV 8, 27/28; I 4, 46/47), wo das gleichbedeutende than sich fand, knowledge : heritage (I 4, 162/163), wo die häufige Form knaulage anzunehmen ist, perfit : midnight (I 4, 62/63), appetite : delight (V 4, 19/20), hence : since (I 1, 15/16), wo sence zu setzen ist, you : enough (II 4, 42/43 u. 74/75), wo enow zu denken ist, quiet man: any when (I 2, 33/34), wo whan stand, forest : beast (I 1, 100/101),

wie schon in "The Knightes Tale" (1117/18), meat: get (I 1, 80/81, II 2, 27/28), wo die Nebenform geate stehen sollte, plenty: dainty (IV 5, 3/4), wo die Parallelform denty zu setzen ist, not: goat (IV 9, 21/22), taught: ought: nought (IV 4, 17/19), taught: wrought (V 6, 11/12), Reime, die sich schon in "Nature" finden (taught: nought I 720/21) und in "Mankind" (nought: faught: ought 638/40), move : love (I 2, 59/60), endlich word : Lord (I 4, 7/8), mourn : scorn (I 4, 72/73). Nicht als kons. Unreinheit ist aufzufassen compassion: fashion (II 2, 49/50), wo ebensogut compasshyon als facion stehen konnte (facion: nacion Mis. V 2, 103/104, passhyon: fashyon Wit and Folly S. 3). Bei mehrsilbigen Wörtern reimt oft nur das Suffix oder die Endung z. B. in bareyn: twain (Prol. 6/7), forest: beast (I 1, 100/101), childhood: good (I 2, 35/36), regard : forward (I 2, 51/52), behaviour : labour (I 3, 15/16), honeste : me (II 3, 69/70), Abraham : woman (IV 12, 1/2), a lie: truly (IV 7, 29/30), do : unto (IV 9, 1/2), straightway : I may (IV 10, 9/10), thing : blessing (V 4, 38/39), quarrel : deal (V 10 57/58), judgement : content (V 4, 64/65), Abel : well (V 4, 76/77), incontinent : it was meant (V 6, 39/40), certes : doubtless (V 7, 1/2), also: Mido (V 9, 31/32), me go: Mido (V 9, 13/14), Bethuel: fiend of hell (V 10, 3/4), die : villainy (V 10, 13/14), meant: judgement (I 3, 29/30), infinite : be (I 4, 23/24), earnest : request (I 4, 66/67), affection : none (I 4, 94/95), thing : deserving (I 4, 118/19), leisure : pleasure (II 3, 89/90), servaunt : avaunt (II 3, 41/42), eldership : maship (II 4, 58/59), Jacob : such a lob (II 4, 66/67), all well : kennel (II 4, 88/89), sped : praised (II 5, 27/28), sing : praising (II 5, 31/32), said I : remedy (IV 7, 21/22), am I: greatly (IV 7, 3, 4), red: appareled (IV 8, 47/48), those: purpose (IV 8, 9/10), good: falsehood: likelihood (IV 4, 9/11), trow: fellow (IV 6, 21/22), shall: perpetual (IV10, 5/6), sky: magnify(V10, 84/86), doing: coming (V 10, 59/60), commandement: omnipotent (Epil. 1/3) u. s. Ausstoßung fand statt bei devil (I 1, 5), remedy (I 1, 112), cheverel (I 1, 113), venison (V 1, 6). Die Participialendung ed wird durch Synkope des e gekürzt, z. B. in beguil'd (r. mit child I 1, 79), pass'd (r. mit last II 2, 89, r. mit fast I 3, 23, ferner II, 4, 28, r. mit haste V, 8, 9), din'd (r. mit find II, 4, 82), lick'd (II, 5, 24), supp'd (II 5, 22); neben loit'ring (II 2, 67) und tend'reth (IV 7, 4) finden sich in großer Anzahl Kürzungen wie ev'n (IV 1, 1), e'er (II 3, 2, 15, 16), ne'er (I 4, 109, II 2, 8, III 2 3, V 6, 54), whe'er (statt whether, I 4, 99), whensoe'er (IV 6, 33), whatsoe'er

(IV 8, 4). Als Verschleifung von the und to können angeführt werden th'inheritance (I 4, 154) thone, thother (II 2, 86), t'accomplish (III 1, 53), th'open air (IV 9, 3), t'enjoy (V 3, 10). Als Belege für die Apokope von Vorsilben lassen sich aufführen 'ppointed (I 3, 31), 'stablished (V 4, 48), 'sembling wretch (V 4, 70), nicht aber die bei Hazlitt als solche geltenden 'knowledge (I 4, 162), 'file (II 3, 52) und 'scape (IV 4, 48). Esau, Ragau und Isaac sind dreisilbige Wörter, wie aus zahlreichen Beispielen hervorgeht. Einige davon sind: "How now, are we all ready, servant Ragau? / Art thou up for all day, man? Art thou ready now?" (I 1, 51/52), oder "Jacob shall keep the tents ten years for Ragau, / Ere I move again that he hunt with Esau" (I 1, 116/117); endlich ein paar Beispiele für die Dreisilbigkeit von Isaac: "That I marvel much of old father Isaac" (I 2, 17), "As to counterfeit your blind master Isaac" (I 4, 55). Von kühnen Enjambements sind etwa zu nennen: "Now the devil stop that same yalling throat, think I / Somewhiles: for from the call farewell all wink of eye" (I 1, 17/18), und: "Yes, and make powder of thee, for I dare say thou / Hast been the cause of all this feast to Esau". (V 6, 35/36). Vorliebe zeigt der Dichter für die Alliteration, die er allerdings nicht in der strengen Gesetzmäßigkeit altenglischer Dichtkunst verwendet. Einige Beispiele davon sind "To send him a son by Sarah he did not miss." (Prol. 4), "I wot well his watching maketh me have lean cheeks." (I 1, 8), "Up, with a wild wanion! how long wilt thou lie?" (I 1, 14), "But to the wild forest to hunt the hart or hind" (I 1, 36), "Then forth go we fasting an hour or two ere day" (I 1, 27), "Esau is given to loose and lewd living" (I 2, 43), "Bargained and bought the birthright of my brother" (II 5, 6), "And he ate it up every whit, well I wot." (II 5, 21), "As trim as a trencher, as trick, as sweet, as clean" (IV 4, 2), "Than this Abra will be within this little while" (IV 4, 40), "As true as any steel, ye may trust her with gold" (IV 4, 41), "And to make for mine own tooth such meat as I love" (III 1, 50), "I shall, and if he faint, feed him as he fed me" (III 3, 10), u. s. w.

4. Bühnentechnik.

Die primitive Bühneneinrichtung bestand aus einem Zelt, das sich schon in "The Pride of Life" (erste Hälfte des 15. Jahrh.)

vorfindet,[1]) und einer Bank für Isaac, die des öfteren erwähnt wird, z. B. III 1, 5; IV 11, 1. Für den Dichter war es keine leichte Aufgabe, einigermaßen stichhaltige Beweggründe für das Herauskommen der Personen aus dem Patriarchenzelte auszudenken. Is. läßt sich jedesmal, wenn er an die frische Luft gehen will, von Mido herausführen. Reb. begleitet ihren Sohn vor das Zelt, um ihm Ratschläge zu geben (I 3, 1 ff.). Einmal wird Reb. durch die Angst über das lange Ausbleiben ihres Lieblingssohnes aus dem Zelte getrieben (IV 6). Damit Deb. Abras Eigenschaften den Zuhörern schildern kann, läßt sie der Dichter von A. lediglich zu dem Zwecke herausrufen, den Besen wieder in das Zelt zu nehmen (IV 5, 28—31). Ganz unglaubhaft für den nicht naiven Zuschauer ist es, wenn Reb. von der geräuschvollen Abrechnung Es. mit den Zeltgenossen, die unmittelbar vor dem Zelte stattfindet, nichts hört, sondern erst durch A. und Mid. den Sachverhalt erfahren haben will (V 7, 5—7).

Übrigens ist die Bemerkung Dodsley's zu V 6, wonach Rag. und die übrigen im Hintergrunde der Bühne sich befinden, nur für Rag. zutreffend; denn A. befand sich seit ihrem Abgang von der Bühne (IV 5, nach v. 16) im Zelt und ruft auch vom Zelte aus ihre Herrin herein (IV 10, 8), Mid. hat seinen Herrn wieder in das Zelt geleitet (V 4, nach v. 67), Deb. wurde schon während der Verkleidungsszene einer unpassenden Bemerkung wegen von Reb. in das Zelt zurückgeschickt. (IV 8, 28). Die Verse: "To be from the tents he loveth not of all thing" (I 1, 99), "He keepeth here in the tents, like a quiet man" (I 2, 33), ferner die Bühnenanweisung "Esau, entering into Jacob's tent, shaketh Ragau off" (II 2, nach v. 132) könnten auf ein weiteres Zelt schließen lassen; allein dieser Vermutung stehen die Verse im Wege: "Except that we disease our tent and neighbours all." (I 1, 56), womit Rag. ausdrücklich das Zelt, in dem auch Is. und Reb. wohnen (I 1, 64—66) bezeichnet, ferner: (Esau) Then go see all be well in my part of the tent. (II 4, 90). Die Anweisung 'Exit, Exeat und Exeunt' wird unterschiedslos sowohl von Personen, die seitlich abgehen, als auch von den in das Zelt zurückkehrenden gebraucht (z. B. I 3, 68; II 3, 45; II 5, 75; u. s.); nur ein einzigesmal findet sich die Bemerkung:

---

[1]) 'Et tunc clauso tentorio, dicet Regina secrete nuncio'. Anweisung nach v. 303.

"They go in" (IV 9, 28). Andererseits heißt es von dem auf die Jagd ziehenden Es. und Rag. 'Exeunt ambo'. (I 1, nach v. 118 und III 3, nach v. 20), oder von der Küchenkräuter holenden A. 'Exit' (IV 4, nach v. 38), oder von dem zu Laban fliehenden Jac. 'Exit Jacob' (V 9, nach v. 32). Gelegentlich fehlt jede Bühnenanweisung, z. B. für das Abgehen von Hanan und Zethar (I 2, nach v. 64) oder nach den Worten Esaus: "And I will to my field the which I cleansed last" (II 4, 92) oder für Jac. und Mid., die zwei Ziegen holen (IV 2, nach v. 16) oder für den in das Zelt zurückkehrenden Jac. (V 8, nach v. 16). Um das Belauschen einer auf dem vorderen Teil der Bühne sprechenden Person zu ermöglichen, läßt der Dichter den Lauscher in den Hintergrund treten, (z. B. III 1, V 5 u. s.). Wie sehr sich der Dichter bemüht, seiner Vorlage gerecht zu werden, geht, abgesehen von der stilistischen Annäherung an die Sprache der Bibel und der Vermeidung der zeitgenössischen Bekräftigungsformeln wie by God's passion, by the armes of Callais, by Gogs wounds u. s. w. auch daraus hervor, daß er ausdrücklich betont, daß die Spieler "are to be considered to be Hebrews, and so should be apparelled with attire". An Requisiten waren erforderlich "three greyhounds, or one, as may be gotten" (I 1), horn, hunting-staff, quiver and bow (I 1, 25), a falchion (II 4, 79), a bag of victuals (III 3, 1), a sheepcrook (IV 2, 2) a broom (IV 4, 6), vielleicht auch a whip (V 6, 20). Wahrscheinlich trug Jac. eine junge Ziege auf dem Arm (IV 6, 7, 9, 17); Mid. spricht von seiner Ziege als "an heavy pack" (IV 6, 30); auf jeden Fall hörten die Zuschauer "a young kid blea" (IV 6, 7). Der Prolog und Epilog scheint vom Dichter gesprochen worden zu sein; die Art der Kostümierung des "prologue, a poete" ersehen wir aus dem Prolog des "Misogonus": "Yf any ask then, why I decke my temples thus with bayse / or why this garlande her I war, not beinge Laureat, foorsooth, I come in Homers hewe our historye forth to blase, / As custome is and ever was: well mark therof the state". (v. 17—20).

5. Udall der Verfasser von J. E.

Obwohl die Indizienbeweise auch in der lit. Forschung mit Recht immer mehr mit argwöhnischer Skepsis aufgenommen werden, so sei es doch zum zweitenmal[1]) gewagt, U. als V. von

[1]) Zum erstenmal in einer zu Examenszwecken (II. Abschn.) Mai 1899 eingereichten, aber nicht gedruckten Abhandl.

J. E. anzusprechen. So lohnend es wäre, zum Beweise auch "Thersites" und "Jack Juggler", als von U.'s Hand herrührend, heranzuziehen, möge es doch in Hinsicht auf den Rahmen dieser Abh. genügen, das Stück "Respublica" mit "R. Doister" einerseits und J. E. andererseits zu vergleichen. Daß U. Hofdichter der Königin Maria war, dafür spricht "a warrant dormer[1]) from Mary the Queen", dessen wir bereits gedachten (S. 25, A. 3); daß ferner bald nach dem Regierungsantritt Marias Weihnachtsspiele, von U. verf., bei Hof aufgeführt wurden, bestätigt die Notiz[2]) in den "Miscellaneous Extracts from various Accounts", die wir bereits S. 24/25 anführten. R.[3]) wurde bald nach der Thronbesteigung Maria der Kath. aufgeführt[4]) und zwar an Weihnachten[5]). Die Auff. erfolgte durch Knaben[6]) und zwar in London, wie aus der Erwähnung von paules steeple (III 2, 26) und polle steple (IV 3, 10), von westminster hale (V 9, 33) und Newgate (V 8, 20) hervorgeht. Die Zahl der Spieler, die der Zahl der Singknaben der königl. Kapelle entspricht, und die Verherrlichung der Königin als Nemesis[7]) lassen im Zusammenhalt mit den vorhin erw. Umständen und der Notiz der Los. Man. den Schluß zu, daß R. eines von den "certen plaies made by Nicholas Udall" ist. Eine weitere Bestätigung erhält diese Ann. durch die folgenden dem R. D. und der R. gemeinsamen Eigentümlichkeiten, wobei betont sei, daß der "Rauf Ruyster Duster" der Stat. Reg. auf keinen Fall vor 1560 gedruckt wurde[8]), mtihin eine solche ergiebige Entlehnung aus dem älteren St.

---

[1]) Los. Man. p. 62. [2]) ib. p. 90/91. [3]) "A merye enterlude entitled Respublica, made in the yeare of our Lorde 1553 and the first yeare of the moost prosperous Reigne of our moste gracious soverainge Quene Marye the first." Brandl, Qu. weltl. Dr. 281 ff.

[4]) conf. "she hath powre from above, and is newlie sent downe" (V 9, 123) und "That he hath sent Marye our Soveraigne and quene / to reforme thabuses which hithertoo hath been" (Prol. v. 49, 50).

[5]) conf. "First: helth and successe with many a goode newe yeare" (Prol. v. 1), und "with some Christmas devise your spirites to recreate" (Prol. v. 6).

[6]) conf. "But shall boyes (saith some nowe) of suche highe mattiers plaie?" (Prol. v. 39).

[7]) "She is oure most wise and most worthie Nemesis" (Prol., v. 53), und "the punishement of this / muste bee referred to the goddesse Nemesis" (V 9, 119/20).

[8]) E. Flügel's Nich. Ud., S. 97 (Repres. Engl. Com.).

seitens eines anderen V. als U. nicht gut möglich war. Man vergleiche:

(R. Royster) What is that? a moate? (M. Mery.) No, it was a foles feather had light on your coate (v. 96/7) und: By your maisterships licence (picking something from his coat) in D. (I 4, 95) mit der Stelle in R: (Adul.) By your licence, Madame, to take awaie this mote. (Avar.) Naie, honestie will not see a wemme on your cote (II 3, 32/33), oder: "For Myrth prolongeth lyfe" (D., Prol. v. 8) und "As long lyveth the mery man (they say) / As doth the sory man, and longer by a day" (D., I 1. 1/2) mit: "It prolongeth the life of Manne to be merye." (R., III 6, 68), ferner: "there hath grown no grasse on my heele since I went hence" (D. III 3, 150) mit: "or anie grasse maie growe on hir hele." (R. III 6, 120), ferner: "handes under your side, man" (D. III 3, 120) mit: "Than muste ye looke alofte with thandes under the side." (R. I 3, 122), oder: "ye shall see hir glide and swimme" (D. II 3, 46) mit: "muche like as he swymmed or glided uppon yee" (R. V 2, 86), oder: "a ragge of your Rhetorike" (D. IV 3, 81) mit: "that fyne rag of rhetoricke" (R. III 6, 93), ferner: "so brymme nor tost so hot." (D. IV 6, 5) mit: "which are bothe brym and hotte." (R. V 2, 72), ferner: "a false harte" (D. I 2, 172) mit: "but for your false harte" (R. IV 4, 52), oder: "Who so hath suche bees as your maister in hys head" (D. I 4, 93) mit: "I have a hive of humble bees swarmynge in my braine" (R. I 1, 8), ferner: "by the token that God tokened" (D. II 2, 11) mit: "Nowe by the compace that god coumpaced" (R. IV 3, 33), ferner: "this goodly personage" (III 4, 24), "suche a goodly personage" (III 4, 108) in D. mit "suche goodlye personage" (I 2, 9) in R., oder: "ye will haze, haze" (D. III 4, 8) mit: "Naie tut, and ye will ha us, ha us" (R. V 6, 77), ferner: "like our spaniell Rig" (D. II 3, 47) mit "myne owne good spaignell Rigg" (R. I 3, 186).

Auffallend ist die Verwendung von Beteuerungsformen, die in anderen zeitgen. St. höchst selten vorkommen, z. B. "by the armes of Caleys" (D. III 4, 72 u. s.), "by tharmes of Callis" (R. III 5, 8), "for the pashe of God" (D. IV 3, 124, V 7, 52 und R. V 8, 30), "now sainct George to borow" (D. IV 7, 74, u. IV 8, 45), "saincte George the borowe" (R. II 3, 64), "by zembletee" (D. I 4, 75), "of zembitee" (R. IV 3, 44), ferner die Verwendung des vulgären Whough (D. I 4, 119, III 3, 89), Hough (D. I 2, 8), Whough (R. II 2, 16, III 3, 86), und des "Nominis patris" (D. I 4, 49 u. 69) und "In nomine patris" (R. III 4, 13) als Ausdruck des verblüfften Erstaunens, die Abkürzung jentman (D. III 5, 8 u. s., R. IV 3, 6 u. 31), die Erwähnung von Paules steeple (D. II 4, 40, R. III 2, 26). Abges. von weniger beweiskräftigen Parallelstellen wie "the pearle of perfect honestie" (D. IV 4, 12) und "perfeicte honestee" (R. V 10, 76), oder "an honest mome" (R. I 4, 6) und "that foolishe

mome" (D. V 2, 27) und von immerhin beachtensw. Reimen wie mome : none (D. V 2, 27/28) und none : home (R. III 5, 29/30) oder cause : lawes (D. IV 7, 88/9), dawes : cause (D. III 4, 11/12), cause : lawse (R. V 10, 105/6) und ähnl. vergleiche man die epiphorische Verspottung von Custance[1]) und Respublica.[2])

Auch der Umstand ist beachtenswert, daß in beiden St. abenteuerliche Gesellen einer Witwe — "Custance a wealthy widow" und "Respublica a wydowe" nennt sie das Personenverzeichnis — hart zusetzen und zwar ohne wirklichen Erfolg, ferner, daß die Art der Einführung einer neu auftretenden Person in beiden Stücken übereinstimmt.[3]) Alle diese inneren und äußeren Argumente sprechen für U. als den V. der R., eines Stückes übrigens, das irgend eine dogmatische Frage auch nicht mit dem behutsamsten Worte streift. Dem Schulwitz angehörige Wendungen im D. wie the kitchen collocauit (IV 7, 62) oder nobis nicebecitur miserere (I 4, 12) entsprechen in R. burleske Verdrehungen, wie madge mason (III 3, 20) statt imagination, Rice puddingcake (III 3, 1) statt respublica, alise dicts statt aliter dicta (III 3, 2) u. a. Auch das Spielen mit Worten, wie z. B. "Or put owte the i of Misericordia. / And withowte an i plaie even plaine trussing corda" (V 2, 113/14) und die ergötzliche, an eine Schulscene gemahnende Unterweisung (I 4), in welcher der etwas beschränkte "Adulacion" erst nach vielen Anstrengungen des mit Drohungen und Schulepitheta arbeitenden Avarice die "hard words" Policie, Reformacion, Authoritie nicht mehr mit Hipocrisye, Diffamacion, Deformacion, Oppression verwechselt, sprechen für die Ann., daß ein mit dem Schulleben vertrauter Mann der V. ist. Die südl. Dialektformen, die sich allerdings nur spärlich in D. finden, z. B. z statt s in zembletee (I 4, 75), zee und zo (I 4, 65), Wortverschleifungen, wie chad, ichotte, chwas, chwine (I 3, 99 u. 100), das vulgäre ko you (III 4, 131) finden ihr Gegenst. in R., wo People südliches

---

[1]) "Gentle mistresse Custance now, good mistresse C., Honey mistresse C. now, sweete mistresse C., Golden mistresse C. now, white mistresse C., Silken mistresse C. now, faire mistresse C." (D. IV 3, 74/77).

[2]) "Welcome, faire Ladie, swete L., litle l., plaine l., smoothe l., sometyme spittle l., L. longtong, l. tell-all, l. make-bate" (R. V 9, 39/41).

[3]) "I have yond espied hym sadly comming, / And in love for twentie pounde, by hys glommyng" (D. I 1, 65/66) und: "And yonder he cometh, methinketh more than half-madde." (R. I 2, 32).

v statt f (volke III 3, 12, vor III 3, 13), z statt s (zome III 3, 12, zo III 3, 14, zembitee IV 3, 44), Verschleifungen wie chad (IV 4, 27), iche (III 3, 6), chill (III 3, 6), ferner ka (IV 3, 31; V 9, 152), ichwine (IV 4, 34) u. dergl. anwendet. Vor dem Vergleiche von J. E. mit D. und vor der Zusammenstellung der allen drei St. gemeinschaftl. Eigentümlichkeiten möge auf einige dem J. E. und der R. gemeinsame Züge hingewiesen werden. In beiden St. führt der V. in seinem Personenverzeichnis, das in J. E. und in R. im Gegens. zu allen zeitgen. Spielen "The partes and names of the plaiers" betitelt ist, "the prologue, a poete" ein; in beiden St. weist bei Beginn die komische Figur des Ragau, bez. Avarice, auf die Tageszeit hin (J. E. I 1, 1—3, R. I 1, 3 u. 4); in J. E. werden drei Hunde auf die Bühne gebracht; in R. werden Adulacion, Oppression, Insolence von Avarice (I 3, Schluß) wie Hunde durch Pfeifen herbeigerufen; Adulacion wird als "myne owne good spaignell Rigg" gelobt wie Swan im anderen St. als "mine own good cur" (I 1, 76). In beiden Stellen findet eine Umkleidungsszene statt: Jac. tritt im Gewande seines Bruders auf; Resp. vertauscht ihr armseliges Kleid mit einem festlichen (V 4, 32 u. V 6, 16). Die Wirkungen des Hungers, die in J. E. so drastisch geschildert werden, zieht der V. des R. vielleicht in unbewußter Erinnerung an sein früheres St. zum Vergleich heran.[1]) Außer den beiden Spielen gemeins. Schimpfwörtern wie whoreson theves, dolt, lowte, nodye u. a. und gemeins. metr. Licencen wie favour : labour (I. E. II 3, 65/66, III 1, 11/12; R. I 3, 177/78, III 3, 58/59, IV 4, 109/10), wonder : hunger (I E. II 1, 1/2), bez. yonder: longer (R. V 7, 37) finden sich folgende wichtigere Parallelstellen:

"Poor I must eat acorns or berries from the tree" (J. E. I 1, 39), "poore I maie picke strawes" (R. I 3, 160), "Thou shalt eat thy bellyful, till thou criest ho" (J. E. I 1, 87), "Respublica shall feede the tyll thowe wilte saie hoo" (R. I 3, 143), "Die who die will; for sure I will first served be" (J. E. II 1, 20), "Lacke who lacke shall; Oppression wilbe corne fedde" (R. I 3, 162), Now the devil break thy neck (think I by and by) / That hast no wit to sleep, nor in thy bed to lie" (J. E. I 1, 23/24), "Nowe a wheale on suche noses, tbought I by and by, / That so quicklye canne sente where hidden golde dothe lye" (R. I 3, 9/10), "Who is this that standeth clattering at my back" (J. E. II 4, 14), "Whoo buzzeth in myne

[1]) "But as meate and drinke and other bodylye foode / is never founde to bee so pleasaunte, nor so goode, / As whan fretting hongre and thriste hathe pincht afore" (V 3, 3—5).

eare so? what? ye sawecye Jacke" (R. I 3, 26), "How say you to this corpse? is it not fat and round" (J. E. IV 2, 9), "Howe thinke youe by this bunting? is he full or no?" (R. III 4, 19), "That if this story may your eyes or ears delight, / We pray you of patience, while we it recite" (J. E., Prol. 20/21), "And our poete trusteth the thinge we shall recyte / Maye withowte offence the hearers myndes Delyte" (R. Prol. 8/9), "Claw a churl by the tail" (J. E. II 3, 52), "What clawest thowe myne elbowe" (R. I 3, 28), "whan ye clawe hir elbowe (R. I 3, 115), "Mido cometh in clapping his hands and laughing" (J. E. II 3, 1), "Choulde laugh and bothe my handes clappe" (R. V 7, 35), "Take my life for a penny, whither shall I ren" (J. E. V 6, 4), "whether shall I renne?" (R. V 8, 45), "among his brethren he hath preeminence" (J. E. I 4, 122), "ye shall emonge us have the chiefe preeminence" (R. I 3, 119), "What say'th my lord Isaac to his handmaid now" (J. E. I 4, 65), "Whiche dooest soo tenderlie thie handemaide restore" (R. V 6, 2), "some other whelp" (J. E. II 2, 34), "theis whelpes" (R. I 3, 164), "eager whelpes" (R. I 3, 159), "He must have double portion to another" (J. E. I 4, 136), "I will doe hir double servis to another" (R. II 3, 1), "O unhappy hap" (J. E. V 4, 52), "this is happie hap" (R. IV 4, 9), "And now by Esau no man will set a pin" (J. E. V 2, 15), "Canne Avarice hart bee sett on a merie pynne" (R. II 3, 61), "And with his wide throat such shouting and hallooing" (J. E. I 2, 6), "to barke with suche a wide throte" (R. IV 4, 101) usw.

Auffallend sind die übereinstimmenden Stellen von J. E. und R. D. Beide St. beginnen mit einer Charakteristik der Hauptperson: Rag. schildert das schlimme Treiben seines Herrn; Merygr. bereitet uns durch die Darstellung der Eigenschaften seines Freundes auf dessen Streiche vor. Die zweite Exposition (II 1) — es liegt eine Nacht zwischen Akt I u. II — in der Dobinet seinen dornenreichen Dienst bei R. Doister beklagt, enthält viele Uebereinstimmungen mit J. E., z. B.

"But up Ragau! up, drowsy hogshead! I say"! (J. E. I 1, 10), "Up before day sirs, I charge you, an houre or twaine" (D. II 1, 11); Rag. u. Dob. klagen über ihre oft gestörte Nachtruhe: "God's for his grace, man, why it is not yet midnight! / We might have slept these four hours yet, I dare well say" (J. E. I 1, 2/3), "Then up to our lute at midnight, twangledome twang" (D. II 1, 20), sie klagen über die geringe Geduld ihrer Herren: "But if I be found slack in the suit following, — / He will be quick enough to fume, chafe and chide" (J. E. I 1, 40/43), "If one misse but a minute, then is armes and woundes / I woulde not have slacked for ten thousand poundes" (D. II 1, 13/14); ferner über ihre Unverbesserlichkeit: "Yet of fresh the next morrow forth he will again" (J. E. I 1, 33), "But then, from his heart to put away sorowe, / He is as farre in with some newe love next morowe" (D. II 1, 37/38), "Have I trotted and trudged all night and all day" (J. E. II 3, 55), "But in the meane season we trudge and we trot" (D. II 1, 39).

Die niedere Komik der Verdauung wird auch in D. herangezogen (IV 7, 8/20), desgl. die für die "groundlings" berechnete Komik der handgreiflichen Auseinandersetzung (J. E. I 1, 110 ff., D. IV 7, 23/25). Die Belauschungsszenen, die allen drei St. gemeinsam sind (J. E. III 1, 28 ff., D. I 3, 50 ff., R. V 5, 54), die gemeins. Art der Selbsteinführung einer neu auftretenden Person,[1]) die allen eigent. feine Verwendung des 'double entendre', und der häufige Gebrauch von Sprichwörtern, die Einflechtung von glücklich gewählten "Asides" zur Erzielung kom. Wirkungen sprechen gleichf. für einen gemeinsamen V. Das Vermeiden von "all scurilitie", das in D. ausdrücklich betont (Prol. 4) und auch in den drei St. durchgeführt ist, der Kampf R. Doisters mit dem Hausgesinde der Cust. (IV 7 u. 8), welcher in dem ernster gehaltenen Bibeldrama der nicht zur Prügelei ausartenden Auseinandersetzung Esaus mit dem Hausgesinde (V 6) ähnelt, die Zungenfertigkeit der Reb. (I 4, 171), der Mumbl. und der Tibet (I 3, 23/24), die Übereinstimmung der Charaktere der Ammen Deb. und Mumbl., der hübschen Abra und der Tibet[2]), des vorlauten Truepenny (z. B. IV 5, 15/16) und des nicht minder vorlauten Mido, die geistige Bevormundung der Hauptheldеn durch ihren Diener, bez. Freund — alle diese Tatsachen stützen unsere Annahme. Die Einstreuung von komisch wirkenden Paralogismen und Sophismen,[3]) die schlagfertigen Repartees der Tibet (I 3, 1/30), des Dob. (I 4, 1/11), der Cust. (I 5, 15/18) und der Reb. (I 4, 110/68) bestärken die Ann., daß D. u. J. E. von ders. Hand herrühren. In beiden St., die von dem V. "Comedie or Enterlude" (J. E. im Titel, D. im Prol. 22) genannt werden, und deren Komik zum großen Teile von dem lächerlichen Verhalten eines unbequemen, irr-

---

[1]) "But up, Ragau! up, drowsy hogshead I say" (J. E. I 1, 10), "Wyth mee Mathew Merygreeke it will be wrong" (D. I 1, 8), "My veray trewe unchristen Name ys Avarice" (R. I 1, 13).

[2]) "the jolyest wench that ere I hearde" (I 3, 19).

[3]) "In case he be asleep, I do him not disease, / And if he be waking, I know I do him please" (J. E. I 1, 68/69) oder: "If I die to-morrow, what good would it do me? / If he die to-morrow, what benefit hath he? / And for a thing, hanging on such casuality, / Better a mess of pottage than nothing, pardee". (J. E. II 4, 60/63) oder: (Cust.) I did not refuse hym for the letters sake. / (Royster) Then ye are content me for your husbande to take. (D. IV 3, 37/38).

lichternden Gesellen[1]) einem wohlgeordneten Hauswesen gegenüber bestritten wird, ist weiter die Vorliebe für Alliteration und für verbal-subst. Wortbildungen[2]) wie z. B. Takepart (J. E. I 1, 78), Talkapace, Mumblecrust u. s. w., die gelegentl. Einflechtung einer anaphorischen Wiederholung wie des Wortes foole (D. IV 7, 84/85), des Wortes Jacob (J. E. II 3, 10/29) und des Wortes "Policie" (R. II 1, 18/24) bemerkenswert. Die sonst seltene Bez. elf wie that elf (J. E. II 2, 78), whoreson elf (J. E. II 4, 21), pievish elves (D. III 3, 73), eager elfe (R. I 3, 105), naughtie elfe (R. V 10, 18), die gelegentl. Bildung des Part. Perf. ohne n, bez. ed, wie z. B. chose (D. I 4, 15, 22), bore (D. I 3, 100), spoke (D. V 5, 5), rost (J. E. II 2, 8), create (J. E. V 10, 79), bee (R. III 3, 78), strike (R. IV 4, 31), goe (R. V 7, 8) u. s., die strenge Scheidung des Suffix-y von der franz. Endung é, der Abwurf vortoniger Silben, w. z. B. scapes, scuseth, stablishe, lowe, ray (statt array), voydeth, gree, bide, u. s. w. Abges. ferner von der gleichen Übertreibung über die Saumseligkeit der Diener[3]) und von dem in beiden St. sich findenden Versprechen der Helden, sich noch nach dem Tode zu rächen[4]), lassen sich noch folgende Stellen zum Vergl. heranziehen:

"Yes, and make powder of thee, —" (J. E. V 6, 35) und "and the next tyme pouder me in salt (D. II 4, 22); "He should never escape if I had him by the eare, / But even from his head, I would it bite or teare." (D. III 2, 3/4) und "O, that I had his ear between my teeth now, / I should shake him, even as a dog that lulleth a sow" (J. E. II 2, 75/76); "ye will drinke anon for this geare" (D. I 3, 27) und: "Nay, for his sake, Abra, ye shall drink of the whip" (J. E. V. 6, 20); "And dandle hir in his lappe" (D. I 4, 116) und "I would he were rocked or dandled in your lap" (J. E. V 19, 27); "Ye are a slow goer sir, I make God a vow. / My mistresse Custance will in me put all the blame". (D. IV 5, 6/7) und: "Come, Master Jacob, ye must make no tarrying, / For I it is that shall be shent,

---

[1]) "He hath either some worms or botts in his brain" (J. E. I 1, 6); "Who so hath suche bees as your maister in hys head" (D. I 4, 93).

[2]) Vergl. dazu auch Johne Lacke-letten (III 6, 133) und John Holde-my-stafe (I 3, 31) in R.

[3]) "I dare say, he was six hours coming hither" (J. E. II 4, 25); "The villaine slaves a whole day ere they can be founde" (D. I 4, 89).

[4]) "But in fayth, Custance, if ever ye come in hell, / Maister Roister Doister shall serve you as well" (D. III 3, 75/76) und "Yea and take vengeance, when I am dead too" (J. E. II 2, 84).

il you be slack". (J. E. V 9, 15/16); "I shall cloute thee tyll thou stinke, both thee and thy traine". (D. IV 3, 120) und: "I shall coil them, till they stink for pain". (J. E. V 4, 82); "Then for a peny give all our lives we may" (D. V 6, 10) und: "Take my life for a penny, whither shall I ren". (J. E. V 6, 4); "I care not to let all alone, choose it swimme or sinke" (D. I 3, 71) und: "No thank at his hand; but choose you, sink or swim". (J. E. II 3, 48); "None other life with you maide, but abrode to skip" (D. III 2, 25) und "For there is none other life with him day by day (J. E. I 1, 9); "Come away, by the matte she is mankine". (D. IV 8, 41) und: "What? are you mankin?" (J. E. II 2, 37).

Beachtenswert ist auch die drollige Über- bez. Unterschätzung des Mannes im Munde Midos, bez. Tibets: "I am a man toward, and so is not she." (J. E. II 5, 66) und: "Ye are but a man, I knowe very well" (D. I, 3, 105), ferner im Gebete Cust. (V 3) die Erwähnung der Susanna, der Hester und der "advoutresse", die jedenf. auch für die Vertrautheit des V. mit der Bibel spricht. Aus diesen Parallelstellen ergibt sich ein weiteres Moment für die Ann., daß U. den J. E. für seine Schüler verfaßt hat.

Schöpper, dessen Abra im 'Joannes Decollatus' als 'pedisequa Herodiae reginae' manchen wesentl. Zug mit der A. in J. E. gemeinsam hat, folgt auch in 'Abrahamus Tentatus' (geschr. vor 1551) dens. klassischen Vorbildern wie U., so daß sich viele Ähnlichkeiten ergeben. Ein paar Beispiele. In beiden St. wird gleich in den ersten Zeilen auf die Tageszeit aufmerksam gemacht.[1]) Wie Ragau klagt auch der Knecht Naar über die kurze Schlafenszeit.[2]) Giora Peregrinus klagt über die schrecklichen Wirkungen des Hungers (III 1); Naar, der als träge und langsam geschildert wird (II 1), ist entzückt, wenn vom Schlafe nur die Rede ist (IV 2). Trotz des regen geistigen Verkehrs zw. England und dem Kontinente zur Zeit der Reformation ist die Ann. einer Beeinflussung des Dortmunder Priesters durch den engl. Schulmann nicht notwendig. Nach dieser Erörterung des bedeutendsten vorelisabethanischen Schul- und Erziehungsdramas, das seinen Einfluß in "Jack Juggler", "Nice Wanton", "The Disobedient

[1]) 'Nox enim potissimam adhuc axis partem obtinet. / Haud longe enim (ut video) diliculum abest.'

[2]) 'Vixdum occluseram oculos / Prae somno iam, et mox tamen exurgendum fuit / Mihi, vellem nollem: non secus nec profecto nec / Minus, acsi noctem dormissem solidam. Ocyus / Surge, inquiet Eliezer: aut pugnos edes'. (II 1).

Child", "Misogonus" u. a. fühlen läßt, empfiehlt es sich, die übrigen meistens schon behandelten St. so weit wie möglich in chronol. Folge vorzunehmen.

VIII. Johan the Euangelyst (c. 1520?),

(Neudr. als Repr. der Malone Soc. und bei J. S. Farmer in "Lost" Tudor Pl.), eines der 17 in Irland a. 1906 aufgef. Interludes (Br. Mus. C. 34 i. 20), soll nach der Biogr. Dram. aus d. J. 1566, nach Farmer aus den Tagen Eduard VI., möglicherweise in einer früheren Ausg.[1]) schon aus den ersten Dekaden des 16. Jahrh. stammen. Das St., das vermutl. der Erwähnung des syr Wyllyam of trentram (v. 228) gemäß in Trentham (bei Stoke-on-Trent), dem Sitze eines Augustinerklosters, entstand, und von John Waley, der 1546/86 tätig war, gedruckt wurde, mögl. weise "a pirated copy", jedenf. ein Bibeldrama, das über die embryonale Entwicklung nicht hinauskam,[2]) gehört wohl zu jener Art Erbauungsspiele, wie sie nach Bale an Sonntagnachmittagen "at market crosses" aufgeführt wurden. Bis zum ersten Auftreten des Titelhelden (v. 230/60), der "rychesse goostly" zu geben verspricht, wird es ausgefüllt durch Wechselreden zw. Irisdision und Eugenio, in denen der letztere im Predigerton und unter Anw. vieler Allegorien[3]) und pathetisch wirkender Assonanzen[4]) den Weg zu yonder castell (i. e. holy Syon) zeigt, und nach Ir. Abgang (v. 190) durch einen Monlog Eug., der mit den Worten abbricht: "But farewell, yonder cometh syr Wyllyam of trentram". (v. 228). Nach dem Auftreten Johannes (v. 230/60) und einem Gespräch zw. Actio und Eugenio (261/359) belustigen die Clowns Yuell counsayle[5]) u. Idleness die groundlings durch viele Zoten und "puns" (367/538); dann treten Actio u. Eug. wieder auf, um die Predigt des Evang. über die Parabel vom Pharisäer und Zöllner (Luc. 18, 10/14) anzuhören (v. 569/653). Die Rollen des Joh. u. des Ir. lagen wohl in einer Hand; etwa

[1]) Conf. Mal. Soc. Repr. p. VI; das Arg. ist nicht zwingend; der von dem Oxf. Buchh. am 8. Nov. 1520 verkaufte 'saint jon euangeliste en trelute' braucht mit unserem St. nicht ident. zu sein. Einige Textverb. zu Mal. S. Repr. gibt H. Bradley (Mod. Lang. Rev. II 350).

[2]) "the whole piece seems curiously incomplete and disconnected". (Farmer, l. c. 417). [3]) z. B. the mede of mekenesse, the pathe of pacyence, the lande of largenes, the lane of besynes u. s. (v. 94/97). [4]) Downe to the dongyon where the deuyll dwelleth, Lucyfer that lothly lorde that is in bale blysses (v. 168/69) u. s. [5]) offenb. a strumpet's fool (v. 495); conf. Eckhardt (l. c. 223, 279/82).

40 Verse werden zw. dem Abgang Ir. und dem Auftreten des Joh. gesprochen. Ein ähnl. Wortspiel über den Galgen (sursum corda, v. 60/64) findet sich mit dem Worte Misericordia in der 'Respublica' (V 2, 113). In Bale's "Thre Lawes" (III. Akt) sucht Infidelity zu dens. unsauberen Diensten einen Herrn wie Yv. Couns. (v. 367/400) in unserm St.

IX. Godly Queene Hester (etwa 1529).

Das einzige noch vorhandene Ex.[1]) (Bibl. des Herz. v. Devonsh. zu Chatsworth) wurde z. erstenmale von I. P. Collier[2]), dann von Dr. A. B. Grosart[3]), von W. W. Greg[4]) und schließlich von J. S. Farmer[5]) mit textkritischen Erklärungen[6]) nachgedruckt und neu herausgegeben. In den Stat. Reg. findet sich "a playe of quene Hester", unser Stück, zw. 7. Juli 1560 und 8. Juli 1561 eingetragen, ferner zw. 22. Juli 1563 und dems. Tage des J. 1564 "a ballet intituled How the prowde Tyraunte Hamand Was hanged and howe the Inocente Mardochi was preserved." Im Gegens. zu Greg, der den termin. ad quem der Abf. zum J. 1527 hinaufrückt, machen sich Gründe geltend, die für eine Verherrlichung der Anne Boleyn durch "H." und für die Abf. unmittelbar vor Wolseys Sturz sprechen. Zunächst ein bisher nicht beachtetes Argument: Holinshed (sub a. 1527 und 1528) berichtet, daß die Regenmengen des Herbstes 1527 und des Frühlings 1528 "caused great floods and did much harme namelie in corne, so that the next yeare it failed within the realme and great dearth ensued." Die zahlr. Klagen über den Hunger und die Armut des Volkes[7]) passen sehr wohl für die nach 1527 kommenden Jahre. Die heftigen Angriffe der "H." gegen die Pfründen und die "pluralities" entsprechen den a. 1529 im Unterhause erhobenen Klagen über die Sitten der Geistlichen, über Häufung der Pfründen in einer Hand. Wenn auch die Erw. des "statute of apparell" (v. 378) keinen Anhaltspunkt bietet, da "Acts of Apparel" im 6., 7. und 24. Jahre der Reg. Henry VIII. erlassen wurden, wenn ferner die v. 469 ausge-

[1]) "A newe enterlude drawen oute of the holy scripture of godly queene Hester, verye necessary newly made and imprinted this present yere MDLXI". [2]) Illustrations of E. E. Pop. Poetry. vl. I (Lond. 1863). [3]) Miscellanies of the Fuller Worthies' Libr. [4]) Mat. z. K. des ä. engl. Dr., Bd. V. [5]) Six An. Plays. Sec. Ser. Lond. 1906. [6]) Vergl. F. Holthausens Besprechung von W. Greg's Neudr. (E. Stud. 35, 119 ff.).

[7]) z. B. "Sum tyme where was plenty, / now the barnes be empti. / And many men lackes bread". (465 ff.).

sprochene Befürchtung eines Krieges mit Schottland oder Frankreich und die Vermeidung aller offenen Angriffe auf dogmatische Lehren der kath. Kirche[1]) keinen ausschlaggebenden Beweis für die spätere Entstehung des St. zu geben vermögen, so scheinen doch das vollständige Schweigen über die verstoßene Vasti, die nur zu leicht an die Königin Katharina gemahnen konnte, die bezeichnende Stelle: "No quene there is, but by marriage of a prince" (v. 273) und die vielen Lobeserhebungen auf die Schönheit, feine Bildung und Jugendlichkeit der neuen Favoritin Hester[2]) für eine dram. Verherrlichung der grimmigen Hasserin des 'carnifex' Wolsey (conf. v. 840), der auch von Udall und Leland in ihrem Pageant, „das Urteil des Paris", als "pereless in riches, wit and beautie" gefeierten A. Boleyn zu sprechen. Die Abf. des St. scheint demnach in jene für W. unheilvolle Zeit unmittelbar vor seinem Sturze zu fallen, als die Herzöge von Norfolk und Suffolk an der Spitze der dem Kardinal feindlichen Hofpartei den Einfluß des Emporkömmlings durch die Schönheit der A. Boleyn zu paralysieren verstanden, als Lord Darcy eine lange Liste der Vergehen des Günstlings abfaßte, und A. Boleyn bei einem Sonntagsmahl zu Grafton Regis am 19. Sept. 1529 bittere Klagen über den Kanzler vorbrachte, eine moderne "Hester", die ja auch Assewerus beim Bankett zum Hasse gegen den Kanzler Haman aufstachelt. Sowohl für die spätere Datierung unseres St., da der allmächtige W. vor 1527 mit dem V. wohl ebenso verfahren wäre wie mit dem nachgenannten John Roo, als auch für Vermutungen in Bezug auf den V. ist ein von J. P. Collier[3]) in anderem Zusammenhang gemachter Aus-

---

[1]) "As for that dominus vobiscum, I dare say nothinge but mum, not tyll an other tyme", sagt Ambytion.

[2]) z. B. " — she is a virgin puer, / A pearle undefiled and of conscience cleare / Sober, sad, ientill, meke and demure, / In learninge and litterature, profoundely seene, / In wisdome, eke semblante to Saba the Quene". (v. 255 ff.).

[3]) "This Christmas (1527/28) was a goodly disguysing plaied at Greis Inne, compyled by Ihon Roo Sarjant at the law, 20 yere past, — the effecte of the plaie was that Lord Governaunce was ruled by Dissipation and Negligence, by whose misgovernaunce and evil order, Lady Publikewele was put from Governaunce; which caused Rumor-Populi, Inward-Grudge and Disdaine of wanton Sovereegnetie to rise with a great multitude to expell Negligence and Dissipation, and to restore Publike-welth again to her estate; which was so done". — "The Cardinall, whiche imagined the play had been devised of hym" sandte den V. ins Gefängnis. (Hist. E. Dr. P. I, 103.).

zug aus Hall's Chronicles wichtig. Als V. kommt Skelton[1]) in Betracht und noch mehr William Roy, viell. ein Verwandter des eben erw. Ihon Roo, und Jerome Barlowe, die früher Franziskaner zu Greenwich waren, dann auf den Kontinent flohen und dort in ihrem gemeins. Werke "The Burial of the Mass" und "Rede me not" ihre sat. Pfeile gegen W. schleuderten. Jedenf. spielt der V. auf diese Schriften und Skeltons Satiren an.[2])

Wie in "H." auf der Vorderbühne ein Bankett stattfindet (nach v. 886), so auch im späteren "Kyng Daryus" (nach v. 637). Entgegen der Ansicht Bangs muß man sich den Aufenthaltsort des Königs als eine Art tentorium, wie etwa in "Pride of Life" vorstellen (conf. p. 41, A. 1). Erörterungen über Streitfragen wie: "to whome greatest honour men ought to demise / or for what cause, hie reverence shoulde aryse" (Prol. v. 4 ff.), oder das Wortgeplänkel zwischen Aman und Hardydardy[3]) über den Wert oder Unwert der Narrheit (v. 658/95) entstammen dems. Gedankenkreis wie J. Heywood's Disputationsstücke, der von Erasmus' 'Encomium Moriae' beeinflußte "Dialogue on Wit and Folly", der Dialog "Of Gentylnes and Nobylyte" u. a. Die Tragik des Clownberufes[4]) versteht der V. mit dens. Kontrasten darzustellen wie V. Hugo in «Le roi s'amuse»[5]). Die o. erw. Verse über das Frauenideal der damaligen Zeit (v. 255 ff.) finden eine Parallele[6]) im Prol. von "Appius and Virginia" (wahrsch. schon 1563 aufg.). Preston scheint in "King Cambises" (St. Reg. 1569/70) von "H." beeinflußt zu sein. Wie bei H. die drei 'Generosi' über die einem Fürsten notwendigen Eigenschaften sich ergehen, so stellen auch in "Cambises" Agathon, Tully und

[1]) Conf. Fr. Brie (Skelt. Stud. in E. St. 37, 1. Heft, S. 33 ff.).

[2]) "The sclaunderous reportes, the lyes that be made / The fained and contumilious dectractions / The rimes the railinges, so farre sette abrode / Both payntyd and printyd in moste shamefull wyse". (v. 595 ff.).

[3]) Dieser Name deutet auf den törichten Wagemut der Dummheit hin, sagt E. Eckhardt (l. c. 185).

[4]) "To men that be hevy and wold faine be mery / Though they feele smarte, / Oft chance such reckning, that with their mouth thei sing / Though thei wepe in their harte" (v. 338 ff.).

[5]) «Ne vouloir, ne pouvoir, ne devoir et ne faire / Que rire! — Quel excès d'opprobre et de misère. / Le droit de ne pas rire et de pleurer, s'il veut, / Je ne l'ai pas» (sagt Triboulet).

[6]) "By her I have a virgin pure, an imp of heavenly race / Both sober, meek and modest too, and virtuous in like case".

Seneca Regierungsgrundsätze auf. In beiden St. wird ein bestechlicher, das Recht verdrehender Mann, hier Aman, dort Sisamnes, nach dieser Art einleitender Disputation zum Kanzler ernannt. Der Vice Ambidexter, der sich dem Kanzler in ähnl. W. wie Hardydardy nähert, entspricht ganz der von Pride in "H." gemachten Schilderung.[1]) Common's Complaint deckt wie Hester vor dem König die Vergehen des Kanzlers auf. Der Kanzler wird auch hier hingerichtet. Auch ein Bankett findet statt. In "Trial of Treasure" (gedr. 1567) ist viell. auf "H." mit den Worten angespielt: "He will be as presumptuous as Haman the halt." (O. E. P. III, 265). In Ulpian Fulwels "Like will to like" (gedr. 1568) findet sich die Stelle: (Tom Tosspot) Gog's wounds, I am like Phalaris, that made a bull of brass. — (Ralph Roister) Nay, I am served as Haman that prepared / A high pair of gallows for Mordecai the Jew, / And was the first himself that thereon was hanged. (O. E. P. III 323); die Erw. von Phalaris, Haman und Mordecai lassen umsomehr die Vermutung einer Anspielung auf H. zu, als gerade in dem letzteren Aman mit dem von Phalaris grausam getöteten Schmied Perillus verglichen wird (v. 1030 ff.). Es ist nicht mehr festzustellen, ob das nach Henslowe am 3. und 10. Juni 1594 von der Truppe des Lord Chamberlain aufgef. Stück "Heaster and asheweros" mit unserem identisch ist; auch die von Creizenach[2]) erw. Auff. eines Estherdramas durch engl. Schauspieler in Dresden (1626 u. 1665), Prag (1651), Güstrow (1660), Lüneburg (1660), Moskau (zw. 1672 u. 76) u. s. w. lassen keine weitere Deutung im Zusammenh. mit unserem St. zu, da die Texte zu diesen Spielen bisher nicht aufgefunden wurden. Dieser Nachlese zu Bangs textkr. Erkl. ist noch anzufügen, daß Cohn[3]) von einem a. 1572 gedr. Interlude von Esther und Ahasverus spricht, das sonst weder von einem englischen noch deutschen Forscher erwähnt wird.

X. John Bale's Interludes (1538).

Von Bale's Kollektivmysterium sind vier Interludes erhalten, "God's Promises", "Baptystes", "Temptacion" u. "Thre Lawes". In "The Vocacion of Johan Bale to the bishoprick of Ossorie"

[1]) "Outwardly kinde, in his heart a fende, / A knave in two partes. / Outward honestie, inward infidelitie". (v. 348 ff.).

[2]) Schausp. d. e. Kom.

[3]) Über die Engl. in Köln, Shak. Jahrb. XXI, 245 ff.

berichtet der V. von der Auff. von dreien seiner Spiele im Aug. 1553 mit den Worten: "The yonge men, in the Forenone, played a tragedye of God's Promyses in the olde Lawe, at the Market Crosse (scil. of Kilkenny) with Organe, Plainges, and Songes very aptely. In the Afternone agayne they played a Commedie of Sanct Johan Baptistes Preachinges, of Christes Baptisynge, and of his Temptacion in the Wildernesse, to the small Contentacion of the Prestes and other Papists there." Zutreffend ist Eckhardt's Kritik[1]) der Muse Bale's: „Bis zur Unflätigkeit gesteigerte Derbheiten, Schimpfworte gröbster Art, an den Haaren herbeigezogene Klangspiele u. Witzeleien sind die Hauptbestandteile seiner Komik."

1. God's Promyses.[2])

[Neudr. nach dem einz. Ex. des 1. Druckes (Br. M. C. 34 c. 2) in W. Marriott's Coll. of E. Mir. Plays (1838), in Dodsl.-Hazl. O. E. P. (vl. I, 1874) und neuerd. in J. S. Farmer's Dram. Writings of J. B. (E. E. Dr. Lond. 1907)].

Der Drucker der 2. Ausg. "John Charlwood for Stephen Peele" setzt, sei es, daß er die erste nicht kannte oder sich nur eines damals gewöhnlichen "stock-advertisement" bediente, hinzu: "and now fyrst imprynted 1557". Wahrsch. ist die erste Ausg. dieses wie der anderen St. auf dem Kontinent erfolgt.

Der Prolog, vom V. gesprochen, besteht aus 5 Stanzen von 5-hebigen, 7-zeiligen Versen mit der Reimstellung ababbcc; die Dialogverse reimen paarweise. Jeder der 7 Akte verlangt nur 2 von den 8 interlocutores und schließt mit einem Chor, einem lat. Kirchenliede wie O sapientia (I. Akt), O oriens splendor (II.), O rex gentium (III.), O Emmanuel (IV.), O Adonai (V.), u. s. w. Der 1. Akt ist eine gereimte Rekapitulation des 3. Kap. der Gen.; im 2. Akt tritt Noah für das Menschengeschlecht ein; die folgenden Akte bringen der Reihe nach Abraham, Moses, David, Jesaias und schließlich Johannes auf die Bühne. Im Epil. resümiert B. mit den Worten: "Where is now free will, whom the hypocrites commend. / Whereby they report they may at their own pleasure / Do good of themselves, though grace and faith

[1]) l. c. 127. [2]) A Tragedye or Enterlude manyfesting the chefe promyses of God unto Man by all ages, in the olde lawe from the fall of Adam to the Incarnacyon of the Lorde Jesus Christ. Compyled by Johan Bale. Anno MDXXXVIII.

be absent?" Das fast jeder Handlung bare, durch "doctrinal dialogues", langgewundene Monologe und die ewigen 'lamentationes' des Pater Coelestis ausgefüllte St. ist eine Nachahmung des 'Processus Prophetarum' (7 Pag. der Coventry Plays). Auch das lat. Kirchenlied als Chor findet sich schon im Lud. Cov., z. B. nach dem 9. Pageant wird der 15. Psalm, nach "Mary's Betrothment" (10. Pag.) wird 'Veni, Creator' gesungen.

2. Johan Baptystes. [1])

[Neudr. in den Harleian Misc. (I 202/16) u. bei J. S. Farmer l. c.]

Das Metrum ist dasselbe wie im vorigen St. Für die 8 interlocutores genügen 4 Spieler. Turba vulgaris, Miles armatus, Publicanus verlassen nach dem Sündenbekenntnis die Bühne und erscheinen nach einer langen Rede des Johannes, die ihnen Zeit zum Umkleiden gab, wieder als Pharisaeus, Sadducaeus und Jesus Christus. Der Prologsprecher übernimmt auch die wenigen Verse des Pater Coelestis. Das St., welches gegen die "hypocrisy, idleness and covetousness of the Roman clergy" gerichtet ist, zeigt keinen Fortschritt im Vergl. mit dem "Baptism of Christ" (21. Pag. des Lud. Cov.) oder mit "Johannes Baptista" der Towneley plays oder mit dem "Baptism of Christ" der York plays.

3. The Temptacyon. [2])

[Neudr. nach einem Ex. in der Bodl. (Douce B. Subst. 164) in den Misc. of the Fuller Worthies' Libr. (1870) und bei J. S. Farmer l. c.]

Die dramatis personae dieses im gleichen Metrum wie die vorhergehenden abgef. St. sind die nämlichen wie im 22. Pageant der Chesterplays, im "Baptism of Christ" der Towneleyspiele und im 22. Pageant der Yorkspiele, nämlich Diabolus, Jesus und die Engel, nur mit dem Unterschied, daß 'Sathan tentator' "pharisees, and scrybes, false prestes and byshoppes" und "the vycar of Rome hymself" zu Hilfe ruft.

[1]) A brefe Comedy or Enterlude of Johan Baptystes, preachynge in the Wyldernesse, openynge the craftye assaultes of the Hypocrytes, with the gloryouse Baptyme of the Lorde Jesus Christ. Compyled by Johan Bale. Anno MDXXXVIII.

[2]) A brefe Comedy or Enterlude concernynge the temptacyon of our lorde and sauer Jesus Christ by Sathan in the desart. Compyled by Johan Bale. Anno MDXXXVIII.

4. Thre Lawes. [1])

Nach A. Schröer (Angl. V 160 ff.) wurde das St. von B. a. 1547 umgearbeitet und in dems. J. von "Nicolaus Bamburgensis" gedruckt. [2]) W. Bang, der sich auf einen Auszug aus B.'s "An Expostulacion or complaynte agaynste the blasphemyes of a franticke papyst of Hamshyre" stützt, bestätigt Schröers Annahme (E. St. 34, 105). Von der Ausg. d. J. 1562, veranstaltet v. Th. Colwell, fand sich bisher kein Ex. Die feierlichen Reden von Deus Pater, Naturae lex, Moseh lex und Fides Christiana bewegen sich in 8-hebigen V. mit der Reimstellung ababcc; die Dialoge zwischen Infidelitas und Naturae lex, Sodomismus, Idololatria und die anderen kom. Teile sind in Vierhebern mit der Reimstellung aabcccb geschrieben. Bemerkenswert ist, wie B. die blutlosen Schemen durch seine niedrig-burleske Kostümanordnung[3]) zu wirklichen Wesen umgestaltet. 5 Personen genügen durch Zusammenlegen von Rollen zur Aufführung. Dieses an Obscönitäten und Parodien kath. Einrichtungen überreiche St., das jedoch im Vergl. zu den 3 vorhergehenden unstreitig reicheres dram. Leben aufweist und der Chronicle-History "Kynge Johan" dess. V. auch inhaltlich am nächsten kommt, steht wohl in der Bearbeitung von 1547 unter dem Einfl. der "Satire of the thrie Estaits" und vor allem des 'Pammachius', den B. während seines Exils auf dem Kontinente übersetzte. Wie 'Porphyrius sophista' im 'P.' ein neues Credo verfaßt (v. 2620/51), wie im 'P.' die kath. Ceremonien wiederholt verhöhnt werden (v. 1508/25, v. 2043/2303, 2660/63), von den Universitäten als Helfern des Porphyrius gesprochen (v. 3303 ff.) und der Ablaßvertrieb in Deutschland geschildert wird (v. 2711/21, 2305/16), so findet sich in den "Thre Lawes" "A newe Crede" (v. 1187 ff.), die Verhöhnung kath. Institutionen (v. 803/818, 1718/29 u. s. w.), die Erwähnung der Universitäten (v. 1167/74 u. v. 1617/24) und der "Phylosophye and Logyck, as scyence necessarye", um

---

[1]) A Comedy concernynge thre lawes, of nature, Moses, and Christ, corrupted by the Sodomytes, Pharysees and Papystes most wycked. Compyled by Johan Bale Anno MDXXXVIII.

[2]) Br. Mus. (C. 34. a. 12) u. Bodl.

[3]) "Lete Idolatry be decked lyke an olde wytche, Sodomy lyke a monk of all sectes, Ambycyon lyke a byshop, Covetousnesse lyke a pharise, or spirytuall lawer, false doctryne lyke a popysh doctour, and hypocresy lyke a graye fryre".

den Menschen völlig zu verwirren (v. 1168), die Erzählung von dem schwunghaften Ablaßhandel (v. 1223/29, v. 1719/29). Stasiades, der Dämon des Aufruhrs, tritt uns jedoch nicht hier, sondern erst im "Kynge Johan" als "Sedwyson" entgegen. Den Gestalten B.'s begegnen wir fortan in den zeitgen. und späteren Dramen: In "Marie Magdalene" ist Deus Pater zu Christ Jesus, Fides Christiana zu Faith, Christi lex zu Lawe geworden, Infidelity und Ambitio geblieben; in "Lusty Juventus" erstehen God's Merciful Promises und Hypocrisye wieder; in "Pride of Life" hat sich Avaritia zu Covetousness und Sodomismus zu Carnal Concupiscence entwickelt; in "Respublica" ist Nemesis und Avaritia eine Nachahmung von Vindicta Dei und Avaritia; in "Like will to Like" sehen wir God's Promise wieder; in "Kyng Daryus" ist der altbekannte Iniquity im Bunde mit Importunity und Partiality; in "Conflict of Conscience" haben wir Hypocrisy, Avarice und Sensual Suggestion und einen Vice, der den kath. Glauben darstellt, in "New Custome" an old Popish priest, Perverse Doctrine, eine Nachahmung von Pseudodoctrina, und dazu Avarice und Hypocrisie. — Dem Versuche, ein prot. Mirakelspiel zu schaffen und die alten Mysterien zu verdrängen, traten die Erlasse Marias und der Star-Chamber hindernd in den Weg. Der Schule B.'s gehört auch das nachfolgende Stück an.

XI. Marie Magdalene [1]) (um 1550).

[Neudr. mit Erkl. u. Index bei F. J. Carpenter [2]) (Dec. Publ. of the Un. of Chic. Sec. Ser. I. Chic. 1902) nach dem Ex. der 2. Ausg. [3]) (Br. Mus. C. 34. e. 36)]

Während Carp. als Abfassungszeit [4]) die Reg. Edward VI. annimmt, indem er die Worte des Prologs: "true obedience to the kynge", die theolog. Anspielungen und die Art der Diction

---

[1]) A new Enterlude, neuer before this tyme imprinted, entreating of the Life and Repentaunce of Marie Magdalene, not only godly, learned and fruitefull, but also well furnished with pleasaunt myrth and pastime, very delectable for those which shall heare or reade the same. Made by the learned clarke Lewis Wager. John Charlewood. 1567.

[2]) In einem Nachtrag bringt Carp. die 17 nach v. 670 ausgefallenen Zeilen. Conf. A. Brandls Rez. (Shak. Jahrb. 39, 313).

[3]) Die Dyce-Samml., South Kensington, besitzt 2 handschr. Abschr. des St., wahrsch. v. d. Ausg. 1567.

[4]) Eing. Stat. Reg. zw. 22. VII. 1566 u. 22. VII. 67 (Arb. Tr. I 335).

dafür ausschlaggebend hält, glaubt Brandl (l. c.), das St. könne wohl schon in der prot. Zeit Henry VIII. geschrieben sein; denn, abges. von Reim, Sprache und Druck, die keine sichere Entscheidung der Frage zulassen, passen Verse im Prol. wie "the ignorant may learne what is true beleue" ebenso gut in die Jahre kurz nach der Abkehr Heinrichs als in die Regierung Eduards. L. Wager scheint mit dem V. von "The longer thon livest, the more foole thon art", William Wager, verwandt zu sein. R. Imelmann[1]) weist auf mehrere Übereinstimmungen der M. M. und des eben erw. Interludes hin, die umso auffallender sind, als W. W. sein St. vor der Drucklegung der "M. M." schrieb (um 1560). Beide W. gehören zur Schule Bale's, erweisen sich in ihren St. als eifrige Reformatoren und Freunde des klass. Altertums und verraten eine übereinstimmende Bildung. Diese zum Beweise der Thesis von der Rechtfertigung durch den Glauben verfaßte, mit dem Moralitätentypus von Welt, Satan und den sieben Todsünden verwandte "tragedie" (v. 365), zeigt an verschiedenen Stellen[2]) eine Beeinfl. durch das damals in Blüte stehende Pädagogendrama, durch "Nice Wanton", "The Disobedient Child", und viell. auch die lat. Humanistendramen dess. Typus. Außer dem auch dem Chesterspiele ("Beleefe hath saved thee") und dem Digbyplay ("thy feyth hath savyt thee") eigenen, der Bibel fremden Motiv der Rettung Magd. durch den Glauben, findet sich die Umnennung der bösen Gewalten durch ihren Anführer (M. M. v. 365) schon im "Council of the Jews" des Coventrycyclus; das fürchterliche Brüllen der ausgetriebenen Teufel (M. M. v. 1329) erinnert an die von den Mysterien her wohlbekannte Eigenart der Höllenfürsten. Unser für eine professionelle Wandertruppe[3]) von 5 Spielern geschr. Stück hat im Gegens. zu der großen Anzahl der Verführer im gleichn. St. der Digby-Plays nur 4 als Stutzer gedachte Galans, den Vice Infidelitie und seine Untergebenen Pride of Life, Cupiditie, und Carnal Concupiscence. Das St., das nicht in Akte und Szenen eingeteilt ist, fordert nur eine sehr primitive Bühne;

---

[1]) Rez. von Carp. Neudr. (Herrig's Arch. CXI, 209).

[2]) z. B. "Certainly my parents brought me up in chyldhood / In vertuous qualities and godly litterature". (v. 162/63), oder "They would not suffer the wynde on me to blowe". (v. 167).

[3]) conf. Prol. und Vermerk: "Foure (irrtüml. statt five) may easely play this Enterlude".

ein Tisch und ein paar Stühle werden zum Gastmahl im Hause Simons genügt haben. Der Prol. der in 4-hebigen, mitunter 5-hebigen Versen abgefaßten "M. M." entspricht der Reimordnung des "rhyme royal"; die Dialogverse reimen mit Ausnahme weniger Couplets kreuzweise; das Lied besteht aus 2 Strophen mit der Reimstellung abab und einer 3. mit der Reimordnung xbxb und einem dreimaligen Refrain. Noch ist nachzutragen, daß der Pharisäer Simon und Malicious Judgement aus Bale's "Temptation", "Lawe bearing the Tables of the Law" aus "Thre Lawes" stammt. Da in "M. M." L. Wager die Erzählung von den zwei Schuldnern (Luk. VII, 41/43, bez. Matth. XVIII, 23/34) hereinzieht (v. 1754/74), so ist es nicht unwahrscheinlich, daß er auch der V. des nachfolgenden St. ist.

XII. The cruell Debtter (1566).

Dieses 1565/66 in die Stat. Reg.[1]) eingetragene, in der Liste von "Old Law" (1656) und in dem von Kirkman der Ausg. von "Tom Tiler" beigefügten Katalog (1661) noch erwähnte, nur fragmentarisch in drei Blättern einer Blackletterausgabe überlieferte St. wurde von F. J. Furnivall[2]) neu herausgegeben. Ein Blatt des St. befindet sich nach Greg (A List of E. Pl. sub Wager) in der Bagford Collection. Soviel sich aus dem Torso ersehen läßt, sind die 'dramatis personae' Rigor, Flateri, Symulatyon, Ophiletis, King Basileus und sein Minister Proniticus. Ophiletis, der Schuldner des Basileus, scheint nach bekannten Mustern unter dem unheilvollen Einflusse der drei Allegorien zu stehen; Flaterie will am Hof ein Heim finden; der Schurke Symulatyon bekommt Prügel; Ophiletis wird vor den König gebracht, gesteht seine Zahlungsunfähigkeit ein und bittet um Gnade — mehr läßt sich kaum vom Gang der Handlung sagen. Alle Blätter enthalten paarw. gereimte Verse; eine Seite und ein Drittel von Blatt D jedoch ist in 7-zeiligen Strophen geschrieben. Dieser nach Art der "M. M." den biblischen Hergang durch allegorische Gestalten erweiternden Moralität möge "a peculiarly insipid disputation" (Gayley l. c. S. 85) folgen, nämlich:

---

[1]) "Recevyd of Thomas colwell for his lycense for prynting of a ballet intituled an interlude the Cruell Detter by Wager" (Arb. Tr. I 307).

[2]) Trans. of the New Shak. Soc. 1877/79.

XIII. Kyng Daryus [1]) (1565).

Das 1565/66 in die Stat. Reg. eing. Stück [2]) erfuhr eine Neuausg. durch A. Brandl in „Quellen des weltl. Dramas in Engl." (Heft 80 der Q. u. F.) und durch J. S. Farmer (An. Plays. Third. Ser. Lond. 1906). Der mangelnde Zusammenhang zw. der dram. Behandlung von III Esdra 3 u. 4 und der zweiten satirischen, unter dem Einfl. Bales im Stil der Moralitäten geschr. Fabel erklärt sich am besten durch die Ann., daß ein ähnl. Disputationsstück wie Wylliam gryffeth [3]) fast unmittelbar vor unserem St. in die Reg. eintragen läßt, und die ursprünglich für einen anderen Zweck verf. polemischen Clownszenen von einem Drucker mechanisch nebeneinander gestellt wurden. Der Verf. war nach Brandl ein evangelischer, unter Maria vielleicht exilierter Geistlicher. Die Bühne sollte eine Art Thronsaal vorstellen; das Gastmahl findet auf offener Bühne statt. Die Reimpaare sind meist 4-hebig; 4-zeilige Strophenformen abba und abab und Schweifreimstrophen mischen sich unter die Couplets. Von dieser weniger erfreulichen Behandl. der auch von Sixt Birck in Zorobabel (gedr. 1539) dramat. Bibelstelle (III Esdra 3, 10/12), die zu einem Disputationsstück geradezu herausfordert, gehen wir über zu der in einer Reihe von Londoner Sittenbildern eingeflochtenen Dramatisierung der Jonas- und Hoseaerzählung.

XIV. A Looking Glasse [4]) (gedr. 1594).

Im Titel scheinen sich die V. an frühere Muster, etwa an "Manilia, a Lookinge glasse for the Ladies of Englande" (Stat. Reg. 3. Okt. 1580) angelehnt zu haben. Das im März 1594 licensierte, nach Henslowe am 8. und 27. III. 1591/92 und am 19. IV. und 7. VI. 1592 von den Schausp. des Lord Strange

---

[1]) A Pretie new Enterlude both pithie and pleasaunt of the Story of Kyng Daryus, beinge taken out of the third and forth Chapter of the thyrd booke of Esdras. Thomas Colwell. 1565.

[2]) Ein Ex. des D. befand sich unter den 17 a. 1906 in Irland aufg. Interludes.

[3]) "a pleasaunte Recytall Worthy of the Redinge contaynynge the effect of III worthye Squyers of Daryus the kynge of Persia". Arb. Tr. I 296.

[4]) A Looking Glasse for London and Englande. Made by Thomas Lodge, Gentleman, and Robert Greene, in Artibus Magister. London. Printed by Thomas Creede. 1594.

aufgef. Stück kam in mehreren Ex.[1]) auf unsere Tage, wo es von A. Dyce (conf. Lit. p. 4), von A. B. Grosart (Compl. W. of R. Gr., 15 vols., 1881/86) und von I. Ch. Collins (conf. Lit. p. 4) neu herausgegeben wurde. Außer zerstreuten Notizen in Zeitschriften ist soviel über Gr. von Dyce, Grosart, Storojenko, Ward, Woodberry, Bernhardi, Knaut, Hübner, Fischer, Ameis u. a. geschrieben worden, daß eine Nachlese nur wenig Neues ergeben kann. R. Gr. und Th. L., der mit merkwürdiger Selbstverleugnung einige Jahre nach der Entstehung von "A Looking Glasse" in "Wits Miserie and the Worlds Madnesse" (1596) schrieb: "Againe in stage plaies to make use of hystoricall scripture, I hold it with the legists odious, and, as the councill of Trent did, Sess. § 4. Fin., I condemne it", teilen sich in die Verfasserschaft des L. G. Der Eindruck, daß es in jenen theaterfreudigen Zeiten, wo durchschnittlich alle 18 Tage ein neues Drama erschien, mit äußerster Hast[2]) angefertigt wurde, wird noch bestärkt durch das Zeugnis Nash's über Gr.'s Arbeitsweise: "In a night and a day would he have yarkt up a Pamphlet as well as in seaven yeare" (Strange Newes . . .). Die Erwähnung von "the mad preest of the sonne", welche Figur im L. G. eine Rolle spielt, in Gr.'s Vorwort zum Perymedes (29. März 1588), Lodge's Erklärung in 'Scillaes Metamorphosis' (1589), nicht mehr Dramen zu schreiben, das Fehlen jeder Anspielung auf die Armada, die in "L. G." wiederholt ausgesprochene Ankündigung eines über London hereinbrechenden Strafgerichtes, wobei der Dichter an die etwaigen Schrecken eines Krieges mit Philipp gedacht haben mag, alle diese Umstände deuten auf die Abf. des L. G. vor dem Sept. 1588[3]). Nach Woodbury[4]) stammen aus der Feder L.'s Sc. III (Dyce pp 120/22), Sc. V (pp 124/26), Sc. VII (pp 129/30), Sc. X (pp 134/35), Sc. XIII (pp 138/39); Sc. VIII (p. 130) enthält einige Verse von Gr.; jede der prophe-

[1]) Ausg. v. 1594 D. of Devonsh.; 1598 Br. Mus., Bodl., Rowfant; 1602 Br. Mus., Bodl.; 1617 Br. Mus., Bodl., Huth and Dyce Libr. Bemerkensw. ist ein Ex. ohne Titelbl. (1598?) aus der Bibl. Heberiana (jetzt in der Samml. von Mr. G. Locker Lampson †) wegen der vielen wichtigen Abw. von d. and. Quartos.

[2]) conf. Collins (l. c. Gen. Intr. p. 56 u. 67).

[3]) Vergl. dagegen die drei Gründe, die Collins gegen d. J. 1588 anführt (l. c. Intr. to L. Gl. 138/40). Vor 1591 schrieb Gr. nicht für die Bühne (l. c., Gen. Intr. p. 75).

[4]) Greene's Place in Comedy (Repres. E. Com.).

tischen Zwischenhandlungen hat immer den Autor der vorhergehenden Sc. zum V.[1]) Signor Mizaldo ist ein würdiger Vertreter des korrupten Juristenstandes jener Zeit.[2]) Die in L. G. so anschaulich geschilderten Kniffe der Wucherer finden eine Ergänzung in Gr.'s "An Alarum against Usurers" (1584). Wie im "Orlando Furioso" nicht weniger als 5 Herrscher durch ihren fürstlichen Prunk die Theaterbesucher zum Staunen bringen, so gruppieren die V. um Rasni noch drei weitere Könige. Außer der Schilderung Ninivehs, die sich an die Beschreibung Samarcandas in "Tamburlaine" anlehnt, hat Rasni, der Triumphator über Jeroboam, viele Züge mit "Tamburlaine" gemeinsam; wie armselig nimmt sich gegen diese Übermenschen der ruhmredige Herodes der Mirakelspiele aus! Der Clown Adam und die Schar der betrunkenen Tagdiebe tragen das atavistische Gepräge des Vice und seiner Helfer in den Moralities. Oseas bildet eine Art die Geschehnisse auf der Bühne referierenden Chorus, wie Venus in "Alphonsus, King of Arragon" vor jedem Akt ein kurzes Résumé gibt. Das an Eingriffen übernatürlicher Gewalten reiche St. läßt am Ende an Stelle der dram. Gerechtigkeit das göttliche Erbarmen treten, wie ja auch Gr.'s tragikomisches Leben in den Worten ausklang: "Thy mercy, o Lord, is above thy works." Über die Metrik gibt C. Knaut[3]) ausführliche Auskunft, so daß sich ein Eingehen in Gr.'s Blankverse erübrigt. Gr., "the vice of the stage, the ape of Euphues", wie ihn G. Harvey in "Pierces Supererogation" nennt, strebte in der Sprache Marlowe und Lyly nahezukommen; es war sein Ehrgeiz, seine Verse "in tragicall buskins" auf der Bühne stolzieren zu sehen, "euerie worde filling the mouth like the faburden of Bo-Bell, daring God out of heauen with that Atheist Tamburlan, or blaspheming with the mad preest of the sonne." (Vorw. zu Perimedes. 1588). Von Lyly stammt seine Vorliebe für Gleichnisse, die von den legendären Eigenschaften der Edel-

---

[1]) Vergl. Collins (l. c. p. 140/42), wonach L. die Reden der beiden Propheten, die 2. Sc. des 3. Act. u. 1. Sc. d. 4. Akt. verfaßte.

[2]) "The lawyers of Elizabeth's reign were rich and extortionate. — They were known to receive several angels, and yet never appear in court; and their grasping avarice and neglect of the poor clients were loudly denounced by poets, dramatists and historians." (Thornbury, Shak. Engl. II 242).

[3]) Über die Metrik R. Gr.'s. Halle. 1890.

steine, der Kräuter usw. sich herleiten, seine antithetische Phraseologie, seine überraschenden Vergleiche, die Wortspiele, die gespreizten Sentenzen, die überladene Rhetorik, das mythologische Wortgetändel, kurz der ganze sprachliche Schwulst, den wir Euphuismus nennen. Wie hat sich die Bühne seit den Tagen der Interludes geändert! Die prächtigsten Kostüme für die Schauspieler,[1]) "a royal tent", "a globe seated in a ship", "a brave arbour", der aus der Versenkung aufsteigt, ein Thron für Oseas über der Bühne, der den Jonas ausspeiende Fischrachen, dazu pyrotechnische Leistungen, Blitz und Donner, fürwahr, in diesem St. gab es Verwunderliches genug, so daß man seine Popularität wohl begreifen kann. Viell. wird gerade in Erinnerung an "L. G.", das übrigens mit dem a. 1600 z. erstenm. gedr. "A Larum for London or the Siege of Antwerp" manche Ähnlichkeiten aufweist, die Jonasfabel in mehreren späteren Dramen wie z. B. "Knight of the Burning Pestle" (III. Akt), "Every man out of his humour" (II 1), "Bartholomew Fair" (V 1), Cowley's "Cutter of Coleman street" (V 11) u. a. erwähnt. Ob das a. 1605 zu Nördlingen von engl. Komödianten aufgef. Stück „ein comedia aus dem propheten Jona" (Creiz., Schausp. S. 34) mit unserem identisch ist, entzieht sich unserer Kenntnis; daß "L. G." in Deutschland gespielt wurde, ergibt sich aus Ayrers „Tragödie vom Kaiser Mahomet", wo der Narr Jahn wie der Clown Adam in unserem St. das Verbot des Fleischessens übertritt und ertappt wird.

XV. David and Bethsabe (gedr. 1599).

Die Angriffe der Puritaner auf die Bühne als eine Stätte der Immoralität veranlaßten neben Greene, Decker, Chettle, Rowley u. a. auch G. Peele zur Behandlung eines bibl. Stoffes (II Sam. 10—19), nach Art einer Chronicle History, die erst nach dem Tode des V. (1598) gleichzeitig mit Dr. Rainold's "Overthrow of Stage Plays" im Drucke erschien.[2]) Das St.,

---

[1]) "for my very share in playing apparrell will not bee solde for two hundred pounds" sagt Gr. in "A Groatsworth of Witte".

[2]) The Love of King David and Fair Bethsabe. With the Tragedie of Absalon. As it hath ben diuers times plaied on the stage. Written by George Peele. London. Printed by Adam Islip. 1599.

viell. eine Umarbeitung von "A newe enterlude of the II synnes of Kynge Dauyde" (l. 1561) oder von Bale's "David and Absalon", das der Nichterfüllung des vom 3. Chor gegebenen Versprechens [1]) nach nicht vollst. gedruckt wurde [2]), ist am 14. Mai 1594 für E. White (A. Islip's Name ist durchstrichen) in die Stat. Reg. eingetragen (Arb. Tr. II, 649) und wurde wahrsch. noch am 3. Okt. 1602, unter welchem Datum wir bei Hensl. den p. 23 A. 1 erw. Eintrag finden, von "the Admiral's men" aufgeführt. Von Hawkins (vergl. Lit.), Dyce (vergl. Lit.), Bullen (Works of G. P., vl. II., Lond. 1888), Manley, Morley, Warton, Ward, Odell (The Bibliogr., Vol. II, New York 1903), Gummere (Repres. E. Com.), Dannenberg (vergl. Lit.), Lämmerhirt (vergl. Lit.), Neitzel (G. Peele's Dav. and Beths. Halle. 1904), Penner (Metr. Unters. zu G. P. Braunschw. 1890) u. a. ist das Lebenswerk P.'s bereits eingehend behandelt worden. Fleay's allegorische Deutung, nach der David die Königin Elisabeth, Bethsabe Leicester, Uriah Leicesters erste Gattin, Absalon die a. 1587 hingerichtete Königin Maria von Schottland ist, läßt eine Abf. des St. um 1588 zu (E. Dr. II 153/4). Diese orientalische Haremstragödie mit ihrer dumpf-lüsternen Sinnlichkeit, die nur geringe Abweichungen von der Bibel zeigt, z. B. in der glücklichen Verschleierung des II. Sam. XI, 15 unverblümt ausgesprochenen Befehles, Uriah durch Verrat zu beseitigen, wird von den Literaturhistorikern in widersprechender Weise beurteilt: Lamb charakterisiert sie als "stuff", Dyce nennt sie "the solitary work of P. which can be said to rival the best dramatic works of Marlowe", Campbell (in seinen Spec. of Brit. Poets) kennzeichnet sie als "the earliest fountain of pathos and harmony", Collier sagt davon "it has little to recommend it but harmonious versification", Saintsbury findet das Stück "crammed with beauties", Bullen behauptet "the play is exasperatingly insipid, a mess of cloying sugarplums", Gummere spricht sarkastisch von "the saccharine D. and B., beloved

---

[1]) "To make a third discourse of David's life, / Adding thereto his most renowned death".

[2]) Die Lücken u. Inkongruenzen in D. and B. erklären sich ungezwungen durch die Ann., daß das St. nicht nach dem Orig.-Man., sondern nach einer stage-copy gedr. wurde, wie ja auch die großen Verschiedenh. zw. dem Alleyn Man. u. den gedr. Ex. von Greene's Orl. Furioso auf das freie Schalten des Theaterdirektors, bezw. Druckers, mit dem Orig.-Man. zurückzuführen sind (Conf. Collins, l. c., I 56 u. 216).

of German critics." Der Lyriker P., der von Nash 'primus verborum artifex' genannt wird (Vorw. zu Greene's Arcadia 1587), hat, inspiriert von «La semaine ou la création du monde» des Seigneur du Bartas, eine glücklichere Hand in idyllischen Schilderungen z. B. des Sheep-feast auf den Fluren von Hazor als in der dram. Gestaltung von Kriegsszenen und der Charakterzeichnung seiner Helden, so sehr er sich Mühe gibt, den Kriegslärm, das ruhmredige Pathos, den Allmachtsparoxysmus, die hyperbolischen Redensarten, die wilden Racheschwüre, die gegenseitigen Schmähreden der kämpfenden Parteien aus Marlowe's heidnischen Schlachtendramen in sein bibl. St. herüberzunehmen. Ulricis Urteil: „Die Personen sind gut konstrastiert und durchweg treffend gezeichnet" (Shak. dram. Kunst, I, 176) kann wohl als vereinzelt gelten.[1]) Die Zweiteilung des Dramas, die Beibehaltung des Chores, der dies. Aufgabe wie "the presenter" in "The Battle of Alcazar" hat, bedeuten gleichf. keinen Fortschritt. Glücklich ist P. in der Nachahmung des der hebräischen Poesie eigentl. Parallelismus[2]). Trifft für die Engländer der elis. Zeit zu, was Nietzsche in „Fröhliche Wissenschaft" von den Athenern sagt, daß sie nicht ins Theater gingen, um durch Furcht und Mitleid erregt zu werden, sondern um schöne Reden zu hören, dann muß "D. and B." ein Lieblingsstück der damaligen Zeit gewesen sein.

XVI. Fortdauer der Mirakelspiele und der Bibeldramen.

Nachdem wir die Wandlungen des Bibeldramas, das von der Kirche in die Schule, auf die Straße und endlich in das Schauspielhaus verpflanzt und im Laufe der Zeiten von Geistlichen, Handwerkern, Studenten, Wandertruppen und schließlich von den Schauspielern der regulären Bühnen gepflegt wurde, in den Stürmen der Reformations- und Renaissancezeit verfolgt haben, erübrigt es uns nur noch, Ausschau zu halten auf seine

[1]) Auch Lämmerh. spricht von „der sorgfältigen, oft vollendet trefflichen Charakterzeichnung" (l. c., p. 68).

[2]) (Cusay) Pleaseth my lord the king, his servant Joab / Hath sent Urias from the Syrian wars. (David) Welcome, Urias, from the Syrian wars. oder (First Servant) And David's heart would not be comforted? (David) Yea, David's heart will not be comforted. u. s.

weiteren Geschicke. Wenngleich die Zusicherung eines Ablasses von tausend Tagen für die Besucher der Pfingstspiele in Chester (Procl. for Whitsone playes) die prot. Engländer nicht mehr lockte und die massenhafte Verbreitung der Bibel die Vorführung der Heilsgeschichte entbehrlich machte, so trifft doch Warton's [1]) und F. E. Schelling's [2]) Urteil nicht zu. Hatte man auch die Empfindung, daß es sich dabei um eine kath. und nicht mehr zeitgemäße Einrichtung [3]) handelte, so vermochten doch die schlichte, naive und derbe Frömmigkeit der unteren Klassen, die Begünstigung der alten kath. Sitten seitens der Königin Maria und nicht zum wenigsten auch der aus dem Zusammenströmen großer Menschenmassen den Spielorten zufallende Gewinn [4]) die Fortdauer der Mysterien bis in das 17. Jahrh. hinein zu sichern. Außer den Mysteriencyclen finden wir auch vereinzelte Aufführungen von Mirakelspielen: "The Passion of Christ" wurde a. 1556 vor dem Lord Mayor und seinem Gefolge, "Tobit" zu Lincoln a. 1563, "The Temptation of Man" von der Gilde der Krämer a. 1565 zu Norwich, "Christ's Passion" nach dem Zeugnisse Prynnes im Histriomastix zu Elie House in Hoborn am Charfreitag 1633 vor Tausenden von Zuschauern gespielt. Auch das 17. Jahrh. fand Geschmack an dem Bibeldrama. Um nur einige der wichtigsten dram. Bearbeitungen der hlg. Schrift in dieser Zeit hervorzuheben, sei erinnert an das a. 1611 von W. Jordan in kornischer Sprache verf. Stück "The Creation of the World", an die schon 1624 lic. Posse "The Creation of the World", die bis in das 18. Jahrh. besonders durch den Auszug Noahs, seiner Familie und des Getieres aus der Arche sich großer Popularität unter den Belustigungen des Bartholomäusmarktes erfreute, an die Tragikomödie "Nineveh's Repentance" (erw. in der dem St. "Careless Sheperdess" (1636) beigef. Liste, viell. Greene's "Loo-

---

[1]) "the fashion of acting Mysteries appears to have expired with Bale" (H. E. P. III 362).

[2]) "it (the old sacred dr.) came to an end, when its original design, the teaching of biblical story, was forgotten —" (l. c., p. 4).

[3]) "Soe all that here them wee moste humble praye / Not to compare this matter or storie / With the age or tyme wheryn we presently staye, / But in tyme of ignorance, wheryn we dyd straye". ("Banes", vor Beginn der Chester plays vom 4. Juni 1600)

[4]) "the yearly confluence of people to see that shew was extraordinary great and yielded no small advantage to this city". (Dugdale's Antiqu. of Warwicksh., 1656; conf. Halliwell, Lud. Cov. XI.)

king Glasse"), an die "private mask", betitelt "Enchiridion Christiados. A twelve days' task, or twelve verdicts and visions upon Christ" (1636) von J. Cayworth, an die in der Liste am Schlusse von Massinger's "Old Law" (1656) erw. Posse "Susanna", an das a. 1662 dem "George Bayley, of London, musitioner" zur Auff. lic. Stück "Noah's Flood", an die vom Philosophen J. Locke in einem Briefe vom J. 1664 erw. Posse "Judith and Holofernes", an das von G. Lesly a. 1675 verf. Drama "Fire and Brimstone or the Destruction of Sodom", an das von S. Slater a. 1679 verf. Bibeldrama "The Creation", an die in "Wit and Drollery" (1682) und im zweiten Teil des "Pleasant Musical Companion" (1687) erw. Posse "Dives and Lazarus", an die von E. Ecclestone a. 1679 verf. Oper "Noah's Flood", die a. 1685 unter dem Titel "The Cataclysm or the General Deluge of the World" wieder erscheint, an das am Bartholomäust. 1698 aufgef., in Sorbière's "Journey to London" erw. Puppenspiel "Jephtha's Rash Vow". Außerdem verdienen unter den bibl. Produktionen des 17. Jahrh. noch Beachtung die von G. Sandys aus dem Lat. des Hugo Grotius übersetzte Tragödie "Christ's Passion" (1640) und J. Dryden's Oper "The state of Innocence and Fall of man" (1676). Puritanische Engherzigkeit, die das Schauspiel und natürlich das Bibeldrama im besonderen auf das heftigste bekämpfte, war nicht im stande, der dramatischen Bearbeitung der hlg. Schrift Einhalt zu tun.

Vita.

Joseph Herrlich, geb. am 15. Februar 1873 zu Inchenhofen (Sankt Leonhard), Bez. Aichach, als Sohn des Brauereibesitzers Herrn J. Herrlich und dessen Ehefrau Marie, geb. Gaïl, widmete sich nach Absolvierung des hum. Gymn. zu Neuburg a. D. (1904) der Neuphilologie an der Universität München, wo besonders Herr Prof. Dr. Roman Woerner (jetzt Freiburg i. B.) ihm mit Rat und Tat behilflich war. Hierauf war er 5 Jahre als Assistent an den Realsch. Landshut, Amberg, an der Industriesch. München und zuletzt als Reallehrer an der Oberrealsch. Bayreuth tätig.

Eine langwierige Krankheit verzögerte die Drucklegung der Abhandlung.